

DRILL BIT SHARPENER PBSG 95 F6

(GB)

DRILL BIT SHARPENER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SE)

BORRSLIP

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

OSTRZAŁKA DO WIERTEŁ

Wskazówki dotyczące obsługi
i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

PUURITERITUSSEADE

Kasutus- ja ohutusnõuded
Käitamisjuhendi originaali tõlge

(DE)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FI)

PORANTERIEEN TEROITUSKONE

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

BORSLIBER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

GRAŽTŲ GALAŠTUVAS

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo
Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

URBJU ASINĀMAIS

Lietošanas un drošības norādījumi
Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

IAN 515818_2510

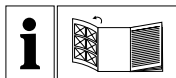
(FI)

(PL)

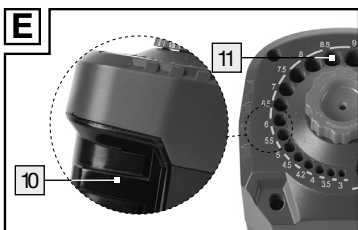
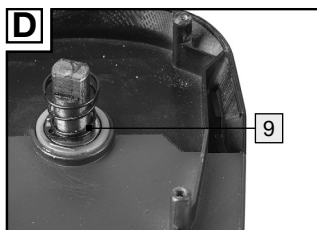
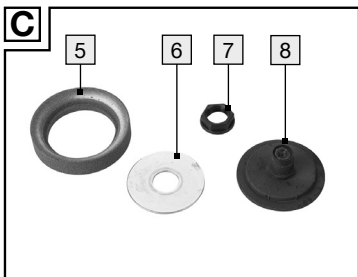
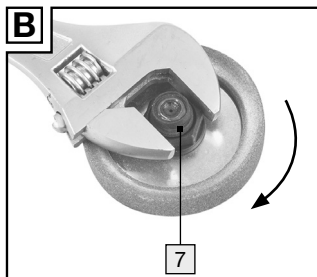
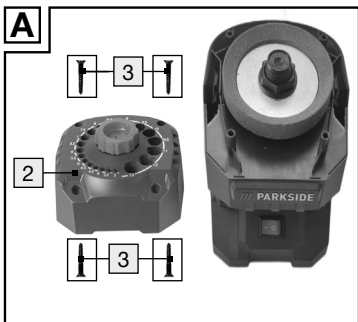
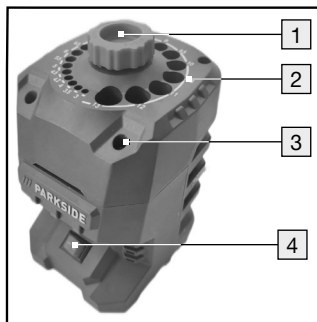
(LT)

(EE)

(LV)



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	22
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	39
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	56
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	74
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	95
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	113
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp.	130
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	148



List of pictograms used	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Technical data	Page 7
General power tool safety warnings	Page 8
Before use	Page 13
Initial use	Page 13
Grinding drills	Page 13
Replacing the brick	Page 14
Maintenance and cleaning	Page 15
Replacement parts/Accessories	Page 16
Storage	Page 16
Transportation	Page 17
Disposal	Page 17
Service	Page 17
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 20
EU declaration of conformity	Page 21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection.
	Wear hearing protection.		Risk of electric shock! Unplug the mains plug from the socket prior to performing maintenance or repairs.
	Protection class II (double insulation)		Safety information Instructions for use
	Alternating current/voltage		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

Drill bit sharpener

● Intended use

This product is intended for sharpening HSS drill bits with diameter of 3-13 mm. Carbide drills must not be sharpened.

Any other use or modification of the product shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use.

● **Parts description**

- | | |
|----|------------------------|
| 1 | Dial ("STONE" = brick) |
| 2 | Brick cover |
| 3 | Screw, brick cover |
| 4 | ON/OFF switch |
| 5 | Brick |
| 6 | Metal ring |
| 7 | Screw connection |
| 8 | Brick holder |
| 9 | Spring |
| 10 | Louvres |
| 11 | Drill guide |

● **Scope of delivery**

- 1 Drill bit sharpener
- 2 Bricks (1 pre mounted)
- 1 Instructions for use

● **Technical data**

Total weight: 1070g
Rated voltage: 220–240V~
(AC) 50Hz
Rated power: 95W

Rated idle
speed: n_0 1350 min⁻¹
For drill Ø: 3–13 mm
Protection
class: II/□

Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 62841.
The A-rated noise level of the power tool is typically:

Load (grinding):

Noise level L_{pA} : 61 dB
Uncertainty
 K_{pA} : 3 dB
Sound power
level L_{WA} : 74 dB
Uncertainty
 K_{WA} : 3 dB

Wear hearing protection.

Note: Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into

account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled

with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety instructions

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

c) Damage to health as a result of

- touching the area of the grinding tool which is not covered;
- ejection of parts of workpieces or damaged grindstone.

d) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field.

Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

● **Before use**

Note: Remove all packaging material from the product.

- The operator should stand in front and stay close to the power tool to prevent overreach.
- In case of blockage, switch off the appliance and unplug from the mains. Then clear the jam.

● **Initial use**

● **Grinding drills**

Note: First rough grind severely damaged drills with a grinding block.

- Fully lower the brick. To do so, turn the dial **1** all the way in the DOWN ▼ direction.
- Insert the drill into the smallest drill guide **11** on the sharpener it will

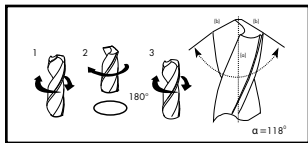
fit. Please refer to the markings (3 to 13) for the exact sizes ($\varnothing$) of the respective drill guides [11].

- Set the ON/OFF switch [4] to position "I" to switch on the product.
- Turn the dial [1] in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

Note: The dial [1] controls the position of the brick inside the grinding head, thus the grinding pressure the brick applies to the drill. The more the dial [1] is turned in the UP ▲ direction, the greater the grinding pressure. Be sure not to raise the brick too high. The brick may otherwise get in contact with the housing.

- Loosely and quickly rotate the drill back and forth about 10 times between the left and right stop, applying light pressure (small drills about 5 times).

- Slightly pull out the drill, turn 180° around its own axis and reinsert up to the brick.
- If necessary, repeat the entire process until both faces are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. Both cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length for the drill to run centred (see images below).



- Set the ON/OFF switch [4] to position "O" to switch off the product.

● Replacing the brick

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug

from the mains before working on the product. Replace a worn or damaged brick (diminished, uneven grinding, broken brick). You will need a torx screwdriver for this step.

- Unscrew the 4 screws [3] on the brick cover [2] and remove the cover [2] (see Fig. A).
- Remove the brick [5].
- Loosen the screw connection [7] with a 23mm open-end spanner or a nut driver (not included) (see Fig. B).

Note: Turn clockwise to open!

- Remove the metal ring [6].
- Secure the new brick in the brick holder [8] with the flattened edge down and reinstall the metal ring [6].
- Tighten the screw connection with a 23mm open-end spanner.

Note: Turn counter-clockwise to close!

- Be sure the spring [9] is installed in the product as shown in Fig. D and insert the brick into the product. Turn the brick until it is again precisely fitted as shown in Fig. A or the brick cover [2] will not fit.
- Reattach the brick cover [2] and fasten in place with the 4 screws [3].

● Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free except for replacing the bricks.



⚠ WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Unplug the mains plug from the socket prior to

performing maintenance or repairs.

- Clean the product regularly, preferably immediately after every use.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Never open the product except to replace the brick. Always have repairs or parts replacements performed at the service centre or by an electrician. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

● Replacement parts/Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position Description	Order-No
Brick 5	999515818001

● Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

● Transportation

Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for

waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more

details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Service

WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.
- Always have a plug or power cord replaced by the product manufacturer or its service centre.

This will maintain the safety of this product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of

purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges),

nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 515818_2510) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department

indicated below by phone or email.

- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose

your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 515818_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0518970

Contact form on
parkside-diy.com

IAN 515818_2510



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 515818_2510)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN: 515818_2510

Product identification: "PARKSIDE" Drill Bit Sharpener

Model Number: HG10154

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co. KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

20.01.2026

Date

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Merkkien selitykset	Sivu 23
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 23
Osien kuvaus	Sivu 24
Toimituksen sisältö	Sivu 24
Tekniset tiedot	Sivu 24
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	Sivu 25
Ennen käyttöönottoa	Sivu 30
Käyttöönotto	Sivu 31
Poranterän hiominen.....	Sivu 31
Hiomakiven vaihtaminen.....	Sivu 32
Huolto ja puhdistus	Sivu 33
Varaosat/lisävarusteet.....	Sivu 34
Säilytys	Sivu 34
Kuljetus	Sivu 34
Hävittäminen	Sivu 34
Huoltopalvelu	Sivu 35
Takuu	Sivu 35
Toimiminen takuutapauksessa.....	Sivu 36
Huoltopalvelu.....	Sivu 37
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu 38

Merkkien selitykset			
	Lue käyttöohje.		Käytä silmäsuojaimia.
	Käytä kuulosuojaimia.		Hengenvaara sähköiskun vuoksi! Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöitä.
	Suojausluokka II (kaksoiseriste)		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	Vaihtovirta/-jännite		CE-merkinnällä vahvistetaan yhdenmukaisuus tuotteeseen sovellettavien EU-direktiivien kanssa.

Poranterien teroituskone

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu halkaisijaltaan 3–13 mm:n

HSS-poranterien teroitamiseen. Koneella ei saa hioa kovametalliporanteriä. Kaikenlainen muu käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia toimia, joihin liittyy huomattavia vaaratilanteita. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka

johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 Kiertokytkin (STONE = hiomakivi)
- 2 Hiomakiven suojus
- 3 Hiomakiven suojuksen ruuvi
- 4 Virtakytkin
- 5 Hiomakivi
- 6 Metallirengas
- 7 Ruuviliitos
- 8 Hiomakiven pidike
- 9 Jousi
- 10 Tuuletusraot
- 11 Poraohjain

● Toimituksen sisältö

- 1 poranteroituskone
- 2 hiomakiveä
(1 esiasennettu)
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Kokonaispaino:	1070g
Mitoitusjännite:	220–240V~ (vaihtovirta) 50Hz
Mitoitusteho:	95W
Nimellinen joutokäynti- nopeus:	n_0 1350min ⁻¹
Poranterille, joiden Ø:	3–13mm
Suojausluokka:	II/□

Melupäästöarvo:

Mittausarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on yleensä:

Kuormitus (hionta):

Äänenpainetaso

L_{pA} : 61 dB

Epävarmuus K_{pA} : 3 dB

Äänitehotaso

L_{WA} : 74 dB

Epävarmuus K_{WA} : 3 dB

Pidä kuulosuojainta korvilla.

Huomautus: Melu- ja värinä-arvot on mitattu vaatimustenmukaisuusvaatimuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti.

Mainittu värinän kokonaisarvo ja melupäästöarvo on mitattu standardoidun menetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan verrata toisen sähkötyökalun arvoon.

Mainittua värinän kokonaisarvoa ja määritettyä melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin.

Värinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista sähkötyökalun todellisessa käytössä, riippuen siitä, miten sähkötyökalua käytetään ja varsinkin sen suhteen, millaisia materiaaleja sillä käsitellään.

On tarpeen määrittää käyttäjää suojaavat toimenpiteet, jotka perustuvat arvioon todellisesta värinäaltistumisesta

todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, mukaan lukien esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty päälle, mutta sitä ei käytetä kuormitettuna).



Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS! Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee

verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. *Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin.*

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä. *Sähkötyökalut kehittävät kipinäintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.*

c) Älä käytä sähkötyökalua lasten ja muiden henkilöiden läheisyydessä. *Huomion kiinnittyessä muualle voit helposti menettää sähkötyökalun hallinnan.*

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun pistokeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistokesovitinta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. *Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin. *Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.*

c) Älä pidä sähkötyökaluja sateessa tai muussa kosteudessa. *Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.*

d) Älä kanna tai ripusta sähkötyökalua johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sähkötyökalun pistorasiasta. Pidä johto etäällä kuumista paikoista, öljystä, terävistä reunoista

sekä liikkuvista osista.

Vaurioitunut tai kietoutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.

e) Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain sellaisia jatkojohtoja, joiden käyttö on sallittu myös ulkotiloissa. *Ulkotilaan soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, käytä silloin vikavirtakytkintä. *Vikavirtakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöturvallisuus

a) Käyttäessäsi sähkötyökalua ole aina tarkkaavainen sekä toimi huolellisesti ja järkevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt, käyttänyt huumausaineita, alkoholia tai lääkkeitä.

Huomion siirtyminen hetkeksi muualle sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

b) Käytä aina henkilökohtaista suojarustusta ja suojalaseja. *Henkilökohtaisen suojarustuksen kuten pölynaamarin, liukumattojen turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojaimen käyttö sähkötyökalun käytöstä riippuen vähentää loukkaantumisriskiä.*

c) Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai akkuun, nostat tai siirrät sitä. *Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle sähköverkkoon kytkettäessä.*

d) Poista kaikki säätötyökalut ja ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. *Pyörivään sähkötyökalun osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumiseen.*

e) Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa. Näin pystyt hallitsemaan sähkötyökalua erityisesti yllättävissä tilanteissa.

f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset ja vaatteet on pidettävä etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) Jos laitteeseen asennetaan pölynimu- ja pölynke-ruulaite, varmista, että laitteet on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynimulaitteen käyttö vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä sivuuta sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä, vaikka olisit perehtynyt hyvin sähkötyökalun käyttöön

ja käyttänyt sitä monta kertaa. Huolimaton käyttö voi johtaa hyvin nopeasti vakaviin loukkaantumisiin.

4) Sähkötyökalun käsittely ja käyttö

a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työtehtävään vain siihen soveltuvaa sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.

b) Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) Irrota pistoke pisto-rasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työtasolle. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sen toimintaan tai eivät ole lukeeneet käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.

e) Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökalua huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ne jumitu ja että osat ovat moitteettomassa kunnossa niin, etteivät ne haittaa sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät sähkötyökalua. Usein onnettomuuksien syynä on huonosti huolletut sähkötyökalut.

f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolella hoidetut leikkuutyökalut terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni

työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.

g) Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua jne. käyttöohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

h) Pidä kahvojen pinnat kuivina, puhtaina sekä vapaina öljystä ja rasvasta. Liukuvat kahvojen pinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Huoltopalvelu

a) Anna sähkötyökalu vain koulutetun ammattilaisen korjattavaksi, joka käyttää alkuperäisiä varaosia. Näin voidaan varmistaa sähkötyökalun turvallinen käyttö.

Lisäturvallisuusohjeet

Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa uuteen vain valmistaja, tämän asiakaspalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi.

Jäännösriskit

Sähkötyökalun käytössä on aina jäännösriskkejä, vaikka sitä käytetään ohjeiden mukaisesti. Seuraavat riskit voivat esiintyä sähkötyökalun rakenteesta ja mallista johtuen:

- a) keuhkovauriot, jos ei käytetä sopivaa hengityssuojainta.
- b) kuulovauriot, jos ei käytetä sopivia kuulosuojaimia.
- c) terveydelliset haitat johtuen seuraavista:
 - teroituskoneen peittämätömien osien koskettaminen
 - työkappaleiden irtoaminen tai vaurioitunut hiomakivi.
- d) terveylliset haitat, jotka johtuvat käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta värinästä, kun

laitetta käytetään pitkään tai kun sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.

Varoitus! Sähkötyökalun käytöstä syntyy sähkömagneettinen kenttä. Tietyissä olosuhteissa tällä kentällä voi olla kielteisiä vaikutuksia aktiivisiin tai passiivisiin lääkinnällisiin implantteihin. Vakavien tai kuolemaan johtavien riskien pienentämiseksi suosittelemme, että implanttia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä ja implantin valmistajalta ennen laitteen käyttöä.

● Ennen käyttöönottoa

Huomautus: Poista kaikki pakkausmateriaali.

- Tuotetta käyttävän tulisi seisoa tuotteen lähellä, jotta hänen ei tarvitse

turhaan kurkottaa ja menettää tasapainoa.

- Jos tuote lukkiutuu, kytke se pois päältä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. Selvitä vasta sen jälkeen lukkiutuminen.

● Käyttöönotto

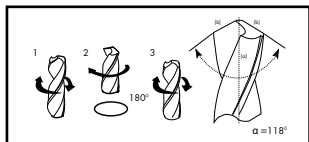
● Poranterän hiominen

Huomautus: Hio pahasti vaurioitunutta poranterää ensin karkeasti tahkoon.

- Laske hiomakivi täysin alas. Käännä kierrekytkin **1** DOWN ▼ -asentoon vasteeseen asti.
- Aseta poranterä poranteroituskoneen pienimpään sopivaan poraohjaimeen **11**. Kunkin poraohjaimen **11** tarkat koot (Ø) voidaan lukea merkinnästä (3–13).
- Paina virtakytkin **4** I-asentoon, kun haluat kytkeä tuotteen päälle.

- Käännä kierrekytkintä **1** UP ▲-suuntaan, kunnes kuulet hiontaaäänien.
Huomautus: Kierrekytkimellä **1** voit säätää hiomakiven asentoa ja samalla hiomakiven kosketuspaineen poranterää vasten. Mitä kauemmaksi kierrekytkintä **1** käännetään UP ▲-suuntaan, sitä suurempi kosketuspaine on. Huolehdi siitä, ettet käännä hiomakiveä liian kauas ylöspäin. Muutoin hiomakivi voi iskeytyä koneen kuoreen.
- Käännä poranterää kevyesti painamalla ja nopeasti vasemman ja oikean vasteen välissä noin 10 kertaa edestakaisin (pienet poranterät noin 5 kertaa).
- Vedä poranterää hieman ulospäin, käännä sitä 180° akselinsa ympäri ja aseta se takaisin hiomakiveen.

- Toista nämä vaiheet tarvittaessa, kunnes molemmat laidat ovat teräviä. Teroita niin, että molempien reunojen välinen (b) kulma (α) on 118° . Molemmat reunat (b) täytyy olla samassa kulmassa pora-akseliin (a) nähden ja yhtä pitkät, jotta poranterä pysyy keskellä (katso seuraavat kuvat).



- Paina virtakytkin [4] 0-asentoon, kun haluat kytkeä tuotteen pois päältä.

● Hiomakiven vaihtaminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!
Irrota verkkopistoke

pistorasiasta ennen kuin aloitat hiomakiven vaihtamisen. Vaihda hiomakivi uuteen, kun se on kulunut tai vaurioitunut (heikentynyt, epäsäännöllinen hiontatulos tai murtunut kivi). Tähän tehtävään tarvitset Torx-ruuvimeisselin.

- Irrota 4 ruuvia [3] hiomakiven suojuksesta [2] ja poista suojus [2] (kuva A).
- Poista hiomakivi [5].
- Löysää ruuviliitosta [7] 23 mm:n kiintoavaimella tai hylsyavaimella (eivät sisälly toimitukseen) (kuva B).

Huomautus: Avaa kiertämällä myötäpäivään!

- Poista metallirengas [6].
- Asenna uusi hiomakivi vastaavalla tavalla asettamalla tasainen reuna alaspäin hiomakiven pidikkeeseen [8] ja aseta metallirengas [6] takaisin paikalleen.
- Kiristä ruuviliitos 23 mm:n kiintoavaimella.

Huomautus: Sulje kiertämällä vastapäivään!

- Tarkista, että tuotteessa oleva jousi [9] on asetettu kuvan D osoittamalla tavalla, aseta sitten hiomakivi tuotteeseen. Käännä hiomakiveä, kunnes se on asettunut kunnolla paikalleen kuvan A osoittamalla tavalla, muutoin hiomakiven suojusta [2] ei voi asentaa.
- Aseta hiomakiven suojuksen [2] päälle ja kiinnitä se 4 ruuvilla [3].

● Huolto ja puhdistus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa lukuun ottamatta hiomakiven vaihtamista.

□



VAROITUS! HENGENVAARA SÄHKÖISKUN VUOKSI!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen huolto- ja korjaustöitä.

- Puhdista tuote säännöllisesti, mieluiten aina välittömästi käytön jälkeen.
- Käytä kuoren puhdistukseen kuivaa liinaa. Älä käytä koskaan bensiiniä, liuotinaaineita tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Älä avaa tuotetta muutoin kuin hiomakiven vaihtoa varten. Anna korjaus- tai vaihtotyöt ainoastaan huoltopalvelun tai sähköalan ammattilaisen suorittaviksi. Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa uuteen

vain valmistaja tai tämän asiakaspalvelu vaaratilanteiden välttämiseksi.

● Varaosat/ lisävarusteet

Tuotteeseen sopivia varaosia voi tilata osoitteesta www.optimex-shop.com. Pidä tilausnumero valmiina tilaustasi varten. Tilauksia voidaan tehdä ja käsitellä vain verkossa. Jos et ole varma, mistä voit ostaa yhteensopivia osia, ota yhteyttä Lidlin asiakaspalveluun.

Osien kuvaus	Tilausnumero
Hiomakivi 5	999515818001

● Säilytys

Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.

● Kuljetus

Suojaa laitetta iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä, joita esiintyy erityisesti ajoneuvoissa kuljetettaessa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat

seuraavaa: 1–7: muovit/
20–22: paperi ja pahvi/
80–98: komposiitit.



Lisätietoja käytöstä
poistetun tuotteen
hävittämismahdol-

lisuuksista saat kuntasi tai
kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä
tuotetta kotitalous-
jätteisiin. Hävitä

tuote ympäristöystävällisesti
toimittamalla se asianmu-
kaiseen jätehuoltoon. Lisä-
tietoja keräyspaikoista ja
niiden aukioloajoista saat
kuntasi viranomaisilta.

● Huoltopalvelu

VAROITUS!

- Korjauta tuote ainoastaan
huoltopalvelussa tai
sähköliikkeessä, jotka
käyttävät alkuperäisiä
varaosia. Näin taataan,

että tuotetta voidaan
käyttää edelleen turvalli-
sesti.

- Vaihdututa pistoke tai
johto aina tuotteen
valmistajalla tai tämän
huoltopalvelussa. Näin
taataan, että tuotetta
voidaan käyttää edelleen
turvallisesti.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolel-
lisesti tiukkojen laatudirektiivien
mukaan ja tarkistettu
huolella ennen toimitusta.
Materiaali- tai valmistusvir-
heiden tapauksessa kulutta-
jalla on laillisia oikeuksia
tuotteen myyjää kohtaan.
Alla oleva takuu ei rajoita
kuluttajan lakisääteisiä
oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on
3 vuotta ostopäivästä lukien.
Takuuaika alkaa ostopäivästä.

Säilytä alkuperäinen osto-
kuitti turvallisessa paikassa,
koska tätä asiakirjaa vaadi-
taan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä
esiintyneistä vaurioista tai
vioista on ilmoitettava välit-
tömästi tuotteen pakkauk-
sesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen
ostopäivästä alkaen tuot-
teesta löytyy materiaali- tai
valmistusvirhe, korjaamme
tuotteen ilmaiseksi harkin-
tamme mukaan. Takuuaikaa
ei pidennetä myönnetyn
takuuvaatimuksen vuoksi.
Tämä koskee myös vaihdet-
tuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa,
jos tuote on vioittunut, sitä
on käytetty tai huollettu
tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja
valmistusvirheet. Takuu ei
kata tuotteen osia, jotka

kuluvat normaalisti (esim.
paristot, akut, letkut, väri-
patruunat) ja joita voidaan
sen vuoksi pitää kuluvin
osina eikä myöskään rikkou-
tuvia osia esim. kytkimiä,
akkuja tai lasista valmistet-
tuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi nopea käsittely
voidaan taata, pyydämme
sinua toimimaan seuraavien
ohjeiden mukaisesti:

- o Säilytä kassakuitti ja
tuotenumero (IAN
515818_2510) todisteena
tekemästäsi ostoksesta
mahdollisia kyselyjä
varten.
- o Tuotenumero löytyy
tuotteen tyyppikilvestä,
kaiverruksesta, käyttö-
ohjeen kansilehdestä
(vasemmasta alakulmasta)
tai taka- tai alaosaan
liimatusta tarrasta.

- o Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota yhteyttä alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse.
- o Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huolto-osastolle. Lähetyksen tulee sisältää myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni.



Osoitteessa
parkside-diy.com voit
katsoa ja ladata tämän

ja monia muita käyttöop-
paita. Tällä QR-koodilla
pääset suoraan osoitteeseen
parkside-diy.com. Valitse maa ja hae käyttö-
ohjeet hakumaskin
avulla. Syöttämällä
tuotenumeron (IAN)
515818_2510 pääset
tuotteen käyttöohjeeseen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 916210
Yhteydenottolomake
osoitteessa
parkside-diy.com
IAN 515818_2510



● EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 515818_2510)

Me, yritys

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

julistaa yksinomaan vastuulleen, että Tuote:

IAN: 515818_2510

Tuotetunniste: "PARKSIDE" Poranterien teroituskone

Mallinnumero: HG10154

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]

2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]

2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluihin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

20.01.2026

Paikka

Päivämäärä

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

valtuutettu allekirjoittaja valtuutettu allekirjoittaja

Teckenförklaring till använda piktogram	Sidan 40
Avsedd användning.....	Sidan 40
Beskrivning av delarna	Sidan 41
Leveransomfattning.....	Sidan 41
Tekniska data	Sidan 41
Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	Sidan 42
Före idrifttagningen	Sidan 47
Idrifttagning.....	Sidan 48
Slipning av borr.....	Sidan 48
Byte av slipsten.....	Sidan 49
Underhåll och rengöring	Sidan 50
Reservdelar/tillbehör	Sidan 50
Förvaring.....	Sidan 51
Transport	Sidan 51
Avfallshantering	Sidan 51
Service	Sidan 52
Garanti	Sidan 52
Handläggning av garantianspråk	Sidan 53
Service	Sidan 54
EU-försäkran om överensstämmelse.....	Sidan 55

Teckenförklaring till använda piktogram

	Läs bruksanvisningen.		Använd ögonskydd.
	Använd hörselskydd.		Fara på grund av elektriska stötar! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför underhålls- eller reparationsarbeten.
	Skyddsklass II (dubbel isolering)		Säkerhetsinformation Instruktioner för åtgärd
	Växelström/-spänning		CE-märket bekräftar överensstämmelse med EU-direktiven som gäller för produkten.

Borrslip

● Avsedd användning

Produkten är avsedd för slipning av HSS-borr med en diameter på 3-13 mm.

Hårdmetallborr får inte slipas. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig och kan orsaka allvarliga olyckor. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av icke ändamålsenlig

användning. Ej avsedd för yrkesmässig användning.

● **Beskrivning av delarna**

- 1 Vridreglage ("STONE" = slipsten)
- 2 Skydd slipsten
- 3 Skruv skydd slipsten
- 4 TILL-/FRÅN-knapp
- 5 Slipsten
- 6 Metallring
- 7 Skruvkoppling
- 8 Slipstenshållare
- 9 Fjäder
- 10 Ventilationsöppningar
- 11 Borrstyrning

● **Leveransomfattning**

- 1 borrarlipmaskin
- 2 slipstenar (1 förmonterad)
- 1 bruksanvisning

● **Tekniska data**

Totalvikt:	1070g
Nominell spänning:	220–240V~ (växelström) 50Hz
Nominell effekt:	95W
Nominell tomgångsvarvtal:	n_0 1350 min ⁻¹
För borrar-Ø:	3–13mm
Skyddsklass:	II/□

Bulleremissionsvärde:

De uppmätta värdena bestämdes i enlighet med EN 62841.

Elverktygets A-vägd ljudnivå är typiskt:

Belastning (slipning):

Ljudtrycksnivå	
L_{pA} :	61 dB
Osäkerhet K_{pA} :	3 dB
Ljudeffektnivå	
L_{WA} :	74 dB
Osäkerhet K_{WA} :	3 dB

Använd hörselskydd.

Hänvisning: Buller- och vibrationsvärden fastställdes i enlighet med de standarder och bestämmelser som anges i försäkran om överensstämmelse.

Det angivna totala vibrationsvärdet och de angivna ljudemissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna specificerade ljudemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

När elverktyget faktiskt används kan vibrations- och ljudemissionerna avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används och i synnerhet på vilken typ av material som bearbetas.

Det är säkerhetsåtgärder för att skydda operatören som måste fastställas baserat på en uppskattning av den faktiska vibrationsexponeringen under verkliga driftsförhållanden (med hänsyn tagen till alla delar av driftcykeln, såsom tidpunkter då elverktyget är avstängt och när det är påslaget men drivs utan belastning).



Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

⚠ VARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar, illustrationer och tekniska data som levereras med detta elverktyg. Att icke beakta följande instruktioner kan förorsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i säkerhetsinformationen gäller nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att din arbetsplats är städad och försedd med ordentlig belysning. *Oreda eller saknad belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.*

b) Använd inte verktyget i miljöer där explosions- eller brandrisk föreligger, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm. *Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.*

c) Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyget. *Om du blir distraherad riskerar du att förlora kontrollen över elverktyget.*

2) Elsäkerhet

a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa in i eluttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. *Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Om din kropp är jordad ökar risken för elstötar.*

c) Använd aldrig elverktyget i regn eller väta. *Inträngande vatten i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.*

d) Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Se till att anslutningskabeln inte utsätts för värme, olja,

skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tvinnade anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om elverktyget används utomhus.

Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elektriska stötar.

f) Använd jordfelsbrytare om det inte kan undvikas att elverktyget används i fuktig miljö. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

a) Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inget elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.

Ett ögonblick av ouppmärksamhet under användning av

elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.

Användning av personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risken för personskador.

c) Undvik att verktyget tas i drift av misstag. Förvissa dig om att elverktyget är avstängt när det ansluts till strömförsörjningen och/eller batteriet och innan du lyfter upp eller bär det. För att undvika olyckor bär inte elverktyget med fingret placerat på strömbrytaren eller se till att elverktyget inte är anslutet till strömförsörjningen.

d) Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett

verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del av elverktyget kan orsaka allvarliga personskador.

e) Undvik att arbeta med obekväm kroppshållning. Stå stadigt och se alltid till att hålla balansen. På detta sätt kan du kontrollera elverktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.

f) Använd alltid lämpliga kläder. Bär inte vida kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga komponenter. Löst sittande kläder, smycken eller hår kan fastna i rörliga komponenter.

g) Om dammsugare och uppsamlingsbehållare kan monteras, kontrollera att de är korrekt anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammsugare kan minska risker som uppstår på grund av damm.

h) Låt dig inte luras av en falsk känsla av säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg,

även om du känner till elverktyget efter upprepade användningar. Slarvig hantering kan leda till allvarliga personskador inom en bråkdel av en sekund.

4) Användning och hantering av elverktyg

a) Överbelasta inte ditt elverktyg. Använd endast det elverktyg som är avsett för din användning. Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) Använd inga elverktyg om dess strömbrytare är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.

c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta loss batteriet innan du utför inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd

förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.

d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget utan att de är förtrogna med användningen eller har läst bruksanvisningen.

Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.

e) Ta väl hand om elverktyget och tillbehören. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, kontrollera även om komponenter är brutna eller skadade eller försämrar elverktygets funktion på något sätt. Reparera skadade komponenter före användning av elverktyget. Många olyckor orsakas av elverktyg i dåligt skick.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Välskötta skärverktyg med skarpa skärkanter fastnar inte och är lättare att föra.

g) Använd elverktyg, in-satsverktyg, tillbehör etc. i överensstämmelse med dessa anvisningar. Ta därvid hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras. Användning av elverktyg på annat sätt än för de avsedda ändamålen kan medföra farliga situationer.

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter ingen säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast original reservdelar. Därmed garanteras, att elverktygets säkerhet bevaras.

Extra säkerhetsinformation

Om nätkabeln till denna enhet är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller

dess kundtjänst eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.

Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns alltid vissa restrisker. Följande risker kan uppstå i samband med detta elverktygs konstruktion och utförande:

a) Lungskador om inget lämpligt andningsskydd används.

b) Hörselskador om inga hörselskydd används.

c) Hälsoskador på grund av:

- Beröring av icke övertäckta delar av slipenheten;

- Utkastning av arbetsdelar eller skadad slipsten.

d) Hälsoskador som orsakas av vibrationer på händer och armar, om enheten används en längre tid utan att hantelas och underhållas korrekt.

Varning! Detta elverktyg skapar ett elektromagnetiskt fält vid drift. Under vissa

omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga personskador, rekommenderar vi personer med medicinska implantat att konsultera läkare och tillverkaren innan maskinen används.

● Före idrifttagningen

Hänvisning: Ta bort förpackningsmaterialet fullständigt.

- Användaren bör stå nära produkten vid användning, för att undvika att kroppen sträcks i onödan. Därmed slipper användaren risken för försämrad stabilitet.
- Om produkten blockerar ska den stängas av. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget. Först därefter kan du åtgärda blockeringen.

● Idrifttagning

● Slipning av borr

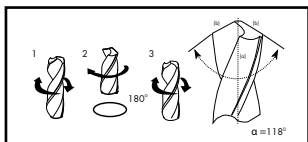
Hänvisning: Slipa svårt skadade borr först grovt med en sliptrissa.

- Sänk ned slipstenen komplett. Vrid för detta ändamål vridreglaget **1** fram till anslaget i riktning DOWN ▼.
- För in borret i den minsta passande borrarstyrningen **11** på borrarlipmaskinen. De exakta storlekarna ($\emptyset$) på respektive borrarstyrning **11** kan du läsa av på texten (3 till 13).
- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen **4** till position "I", för att slå på produkten.
- Vrid vridreglaget **1** i riktningen UP ▲, tills du hör ett malande ljud.

Hänvisning: Med vridreglaget **1** reglerar du slipstenens position och därmed slipstenens anlagningstryck mot borret.

Ju längre du vrider vridreglaget **1** i riktning UP ▲ desto större blir anlagningstrycket. Se till att slipstenen inte vrids för långt uppåt. Annars kan slipstenen slå mot höljet.

- Vrid borret med lätt tryck löst och snabbt mellan det vänstra och högra anslaget ungefär 10 gånger fram och tillbaka (vid små borr cirka 5 gånger).
- Dra ut borret en bit, vrid det 180° runt den egna axeln och för in det igen ända fram till slipstenen.
- Upprepa hela proceduren vid behov, till båda eggen är skarpa. Slipa så att vinkeln (α) mellan båda skäreppen (b) är 118°. Båda skäreppen (b) måste ha samma vinkel till borraraxeln (a) och vara lika långa, så att borret går centriskt (se nedanstående illustrationer).



- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen [4] på position "0", för att stänga av produkten.

● Byte av slipsten

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför arbeten på produkten. Byt slipstenen när den är sliten eller skadad (försämrad, oregelbunden slipning, trasig slipsten). För detta arbetsmoment behöver du en torx-skruvmejsel.

- Skruva ut de 4 skruvarna [3] på slipstensens [2] skydd och ta loss skyddet [2] (se bild A).

- Ta ut slipstenen [5].
- Lossa skruvkopplingen [7] med en 23mm skruvnyckel eller en hylsnyckel (ingår ej i leveransen) (se bild B).
Hänvisning: Skruva medurs för att öppna!
- Ta bort metallringen [6].
- Montera den nya slipstenen på motsvarande sätt med avplanande kanten nedåt på slipstenshållaren [8] och sätt åter i metallringen [6].
- Dra åt skruvkopplingen igen med hjälp av en 23mm skruvnyckel.
Hänvisning: Skruva moturs för att stänga!
- Beakta att fjädern [9] i produkten har satts i enligt bild D och sätt i slipstenen i produkten. Vrid slipstenen tills den passar exakt som bild A visar, annars kan inte skyddet för slipstenen [2] monteras.

- Sätt åter på slipstenens **2** skydd och skruva fast det med de 4 skruvarna **3**.

● Underhåll och rengöring

Förutom bytet av slipstenar är produkten underhållsfri.

□



⚠ VARNING! FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISKA STÖTAR!

Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför underhålls- eller reparationsarbeten.

- Rengör produkten regelbundet, helst alltid direkt efter avslutat arbete.
- Rengör höljet med en torr duk. Använd under inga omständigheter bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADA! Öppna aldrig produkten utom när du byter slipsten. Låt endast kundtjänst eller en elektriker utföra reparationer eller utbytesarbeten. Om nätkabeln till denna enhet är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst för att undvika säkerhetsrisker.

● Reservdelar/ tillbehör

Kompatibla reservdelar för den här produkten kan köpas på www.optimex-shop.com. Vänligen ha ordernumret redo för din beställning. Beställningar kan endast göras och bearbetas online. Om du inte är säker på var du kan köpa lämpliga delar är du välkommen att kontakta Lidl-Service-Hotline.

Beskrivning av delarna	Ordernummer
Slipsten 5	999515818001

● Förvaring

Förvara enheten på en torr plats, som befinner sig utom räckhåll för barn.

● Transport

Skydda enheten mot stötar och starka vibrationer, som framför allt uppstår vid transport i fordon.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Service

WARNING!

- Låt din produkt endast repareras med original reservdelar och endast av kundtjänst eller en elektriker. Därmed säkerställs att produktens säkerhet bevaras.
- Låt endast tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut nätkontakten eller nätkabeln. Därmed säkerställs att produktens säkerhet bevaras.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter

begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller

även för utbytta eller repare-
rade delar.

Denna garanti är ogiltig om
produkten har skadats eller
använts eller underhållits
felaktigt.

Garantin täcker material- och
tillverkningsfel. Denna garanti
täcker inte produktdelar som
är föremål för normalt slitage
och som därför anses vara
slitdelar (t.ex. batterier, bat-
teripack, slangar, bläckpatro-
ner) och inte heller skador på
ömtåliga delar, t.ex. ström-
brytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna hand-
lägga ditt ärende snabbare,
ber vi dig beakta följande
anvisningar:

- o Ha alltid kassakvittot
och ditt artikelnummer

(IAN 515818_2510) till
hands som inköpsbevis
i samband med alla för-
frågningar.

- o Artikelnumret hittar du
på typskylten, ingraverat
på produkten, på titelsi-
dan i bruksanvisningen
(längst ned till vänster)
eller på en etikett på
produktens bak- eller
undersida.
- o Om funktionsfel eller
andra fel skulle uppträda
ber vid dig kontakta ser-
viceavdelningen nedan
per telefon eller e-post.
- o En produkt som registre-
rats som defekt kan du
sedan skicka portofritt till
den serviceadress som du
meddelats. Tänk på att
bifoga inköpskvittot (kas-
sakvittot) och information
om typ av fel och tidpunkt
när det uppträdde.

o



På parkside-diy.com kan du se och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Genom att ange artikelnumret (IAN) 515818_2510 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

● Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515818_2510

FI **Service Finland**
Tel: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515818_2510



● EU-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 515818_2510)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN: 515818_2510

Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borrslip

Modellnummer: HG10154

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar

Direktiv 2006/42/EG

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

Ort

20.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

De anvendte piktogrammers legende	Side 57
Formålsbestemt anvendelse	Side 57
Beskrivelse af de enkelte dele.....	Side 58
Leverede dele.....	Side 58
Tekniske data	Side 58
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj....	Side 59
Inden ibrugtagningen.....	Side 65
Ibrugtagning	Side 65
Slibning af bor.....	Side 65
Skift af slibesten.....	Side 66
Vedligeholdelse og rengøring	Side 67
Reservedele/tilbehør	Side 68
Opbevaring	Side 68
Transport	Side 69
Bortskaffelse	Side 69
Service	Side 69
Garanti	Side 70
Afvikling af garantisager.....	Side 71
Service	Side 72
EU-overensstemmelseserklæring	Side 73

De anvendte piktogrammers legende

	Læs betjeningsvejledning.		Bær øjenværn.
	Bær høreværn.		Fare gennem elektrisk stød! Træk inden vedligeholdelses- og reparationsopgaver altid strømstikket ud af stikkontakten.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Vekselstrøm/-spænding		CE-märgis näitab, et see toode vastab EL-i asjakohastele direktiividele.

Borsliber

● Formålsbestemt anvendelse

Produktet er beregnet til slibning af HSS-bor med en

diameter på 3-13 mm. Hårdmetal bor må ikke slibes. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke bestemmelsesmæssigt korrekt og kan udgøre alvorlige farer. Ved skader opstået pga. ikke bestemmelsesmæssigt

anvendelse fralægger sig producenten ethvert ansvar. Ikke bestemt til den erhvervs-mæssige indsats.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Drejekontakt („STONE“ = slibesten)
- 2 Afdækning til slibesten
- 3 Skrue afdækning til slibesten
- 4 TÆND-/SLUK-kontakt
- 5 Slibesten
- 6 Metalring
- 7 Forskruning
- 8 Slibestenholder
- 9 Fjeder
- 10 Ventilationsslids
- 11 Borstyring

● Leverede dele

- 1 borsliber
- 2 slibesten (1 formonteret)
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Samlet vægt:	1070 g
Mærke-spænding:	220–240 V~ (vekselstrøm) 50 Hz
Nominelt effektforbrug:	95 W
Dimensionering af tomgangs-hastighed:	n_0 1350 min ⁻¹
Til bor-Ø:	3–13 mm
Beskyttelsesklasse:	II/□

Lydemissionsværdi:

Måleværdierne blev bestemt i overensstemmelse med EN 62841.

Det A-vurderede støjemissionsniveau af el-værktøjet er typisk:

Last (slibning):

Støjniveau L_{pA} : 61 dB
Usikkerhed K_{pA} : 3 dB
Lydeffektniveau

L_{WA} : 74 dB

Usikkerhed

K_{WA} : 3 dB

Anvend høreværn.

Bemærk: Støj- og vibrationsværdier blev bestemt i overensstemmelse med standarder og forskrifter der er angivet i overensstemmelseserklæringen. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi blev målt ved hjælp af en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne, specificerede støjemissionsværdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af belastningen.

Vibrations- og støjemissioner kan afvige fra de angivne værdier under faktisk brug af el-værktøjet afhængigt af, hvordan el-værktøjet anvendes,

og i særdeleshed hvilken type af arbejde der udføres.

Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, der er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske driftsforhold (der tager hensyn til alle dele af driftscyklussen, herunder f.eks. tidspunkter, hvor el-værktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor el-værktøjet er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, afbildninger og tekniske data, som dette el-værktøj er forsynet med. Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan forårsage elektrisk stød,

brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger skal opbevares til senere brug.

Begrebet "el-værktøj" der anvendes i sikkerhedshenvisningerne, relaterer sig til elektriske værktøjer (med strømledning) eller elektriske værktøjer med genopladelige batterier (uden strømledning).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst. *Rod og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.*

b) El-værktøjet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler. *El-værktøjer danner gnister der kan antænde støv eller dampe.*

c) Børn og andre personer skal holdes på afstand når el-værktøjet anvendes. *Hvis du distraheres, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) El-værktøjets tilslutningsstik skal passe i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med el-værktøjer der har sikkerhedsjording.

Uændrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.

Der er øget risiko for et elektrisk stød hvis din krop har jordforbindelse.

c) El-værktøjet skal beskyttes mod regn og fugt. *Indtrængende vand i et el-værktøj medfører øget risiko for et elektrisk stød.*

d) Ledningen må ikke benyttes til at bære el-værktøjet med, hænge det op med eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. *Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) Til udendørs arbejde med el-værktøj, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse. *Anvendelsen af en forlængerledning der er egnet til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

f) Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder. *En fejlstrømsafbryder nedsætter risikoen for elektrisk stød.*

3) Personsikkerhed

a) Vær altid opmærksom, pas på, hvad du laver og gå til værks med fornuft, når du arbejder med et el-værktøj. *Undlad at bruge el-værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af el-værktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.*

b) Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid et par sikkerhedsbriller. *Personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedsko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter el-værktøjets art og indsats, nedsætter risikoen for skader.*

c) Undgå utilsigtet igangsætning. *Sørg for at el-værktøjet er slukket, inden du tilslutter det til strømforsyningen og/eller til det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det.*

Hvis du har en finger på kontakten, når du bærer på el-værktøjet, eller el-værktøjet tilsluttes strømforsyningen i tændt tilstand, kan dette føre til ulykker.

d) Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før el-værktøjet startes.

Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.

e) Undgå at indtage en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert, og hold hele tiden balancen.

På den måde kan el-værktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) Ifør dig egnet beklædning. Bær ikke tøj og smykker, der sidder løst. Hår og tøj skal holdes på afstand af bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele.

g) Hvis der monteres opsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og bliver anvendt korrekt. Anvendelse af en opsugningsanordning kan nedsætte farer som følge af støv.

h) Føl dig ikke for sikker og afvig ikke fra sikkerhedsreglerne for el-værktøj, selvom du er fortrolig med el-værktøjet efter at have brugt det mange gange. Uforsigtig handling kan føre til alvorlige kvæstelser inden for sekunder.

4) Anvendelse og håndtering og af el-værktøj

a) Overbelast ikke el-værktøjet. Anvend det el-værktøj der er bestemt til dit arbejde. Med det passende el-værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.

b) Tag ikke el-værktøj i brug hvor kontakten er defekt.

Et el-værktøj der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stik-kontakten og/eller fjern det genopladelige batteri, før du foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele eller lægger el-værktøjet til side. Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af el-værktøjet.

d) El-værktøj der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte el-værktøjet, hvis de ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.

e) El-værktøj og indsatsværktøj skal plejes med omhu. Kontroller om bevægelige dele af el-værktøjet fungerer fejlfrie og ikke er fastklemte, om nogle dele

er knækkede eller beskadigede, så el-værktøjets funktion forstyrres. Beskadigede dele skal repareres før el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) Skæreværktøjer skal holdes skarpe og rene. Ordentligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe ægge sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.

g) El-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøjer osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjer til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.

h) Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og greb gør det umuligt at udføre et sikkert arbejde og reducerer

kontrollen af el-værktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

a) Lad dit el-værktøj kun blive repareret af kvalificerede fagpersoner og kun med originale reservedele.

Dermed sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bibeholdes.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

Restrisici

Selv hvis dette el-værktøj bruges i overensstemmelse med anvisningerne, er der altid en restrisiko. De følgende farer kan opstå i sammenhæng med el-værktøjets udformning og konstruktion:

a) Lungeskader, hvis der ikke anvendes et egnet ånde-drætsværn.

b) Høreskader, hvis der ikke anvendes et egnet høreværn.

c) Sundhedsfarer pga.:

- Berøring af åbne dele af slibeapparatet;
- Bortslyngning af dele eller den beskadigede slibesten.

d) Sundhedsfarer, pga. vibrationer i hænder og arme, når apparatet bruges i længere tid, eller hvis det ikke anvendes korrekt.

Advarsel! Dette el-værktøj udsender et elektromagnetisk felt under brug. Under visse forudsætninger kan dette felt have negative indvirkninger på aktive og passive medicinske implantater. For at mindske risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater at søge råd hos deres læge eller producenten af det

medicinske implantat, inden apparatet bruges.

● Inden ibrugtagningen

Bemærk: Fjern emballagen fuldstændigt.

- Operatøren bør stå tæt ved produktet ved anvendelsen, for at undgå en unødvendig kropsstrækning og dermed en usikker stand.
- Når produktet blokerer, skal du slukke for det og trække strømskiftet ud af stikkontakten. Fjern først herefter blokeringen.

● Ibrugtagning

● Slibning af bor

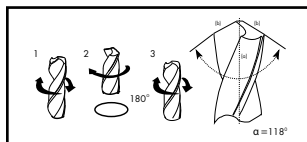
Bemærk: Stærk beskadigede bor skal først slibes groft til på en slibebuk.

- Sænk slibestenen komplet ned. Drej til dette formål drejekontakten [1] til anslaget i retning DOWN ▼.
- Før boret i den mindste passende borstyring [11] ved borsliberen. De eksakte størrelser (Ø) af de pågældende borstyringer [11] kan du aflæse ved hjælp af mærkningen (3 til 13).
- Tryk på TÆND-/SLUK-kontakten [4] i position „I“, for at tænde for produktet.
- Drej så længe på drejekontakten [1] i retning UP ▲, indtil du hører en slibelyd.

Bemærk: Med drejekontakten [1] regulerer du slibestenens position og på den måde slibestens presstryk mod boret. Jo længere drejekontakten [1] drejes i retning UP ▲ jo mere øges presstrykket. Sørg for, at du ikke drejer slibestenen for langt opad.

Ellers kan slibestenen slå mod kabinettet.

- Drej boret ved let tryk løst og hurtigt mellem det venstre og det højre anslag ca. 10 gange frem og tilbage (ved små bor ca. 5 gange).
- Træk boret lidt ud, drej det 180° om sin egen akse og før det atter ind til slibestenen.
- Gentag hele proceduren i givet fald, indtil begge ægge er skarpe. Udfør tilslibningen sådan, at vinklen (α) mellem begge skærekanter (b) er 118°. Begge skærekanter (b) skal have samme vinkel i henhold til boraksen (a) og være lige lange, så boret roterer centrisk (se efterfølgende afbildninger).



- Tryk TÆND-/SLUK-kontakten [4] i position „0“, for at slukke for produktet.

● Skift af slibesten

⚠ ADVARSEL! ULLYK-KESFARE! Før du udfører arbejdsopgaver ved produktet, træk altid strømstikket ud af stikkontakten. Slibestenen skiftes, når den er slidt eller beskadiget (aftagende, uregelmæssig slibeydelse, brækket sten). Til dette arbejdsstrin er der brug for en skrue-trækker med sekskantet kærø.

- Skru de 4 skruer [3] af afdækningen til slibestenen [2] ud og fjern afdækningen [2] (se afbildning A).

- Udtag slibestenen [5].
- Løsn forskruningen [7] med en 23mm-gaffelnøgle eller en topnøgle (medfølger ikke) (se afb. B).
Bemærk: For at åbne, drej med urets retning!
- Tag metalringen [6] ud.
- Montér den passende nye slibesten med den flade kant nedad på slibestholderen [8] og sæt metalringen [6] ind igen.
- Træk forskruningen ved hjælp af en 23mm gaffelnøgle igen fast.
Bemærk: For at lukke, drej mod urets retning!
- Vær opmærksom på, at fjederen [9] i produktet er indsat i forhold til afbildning D og indsæt slibestenen i produktet. Drej slibestenen indtil den igen er placeret præcis passende som i afbildning A, ellers kan afdækningen

til slibestenen [2] ikke monteres.

- Sæt afdækningen til slibestenen [2] på igen og skru denne fast med de 4 skruer [3].

● Vedligeholdelse og rengøring

Dette produkt er bortset fra skift af slibestenen vedligeholdelsesfrit.

-



⚠ ADVARSEL! FARE GENNEM ELEKTRISK STØD! Træk inden

vedligeholdelses- og reparationsopgaver altid strømskiftet ud af stik-kontakten.

- Rengør produktet regelmæssigt. Helst altid lige efter afslutning af arbejdet.
- Anvend til rengøring af kabinettet en tør klud.

Anvend aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmidler, som angriber kunststof.

**⚠ ADVARSEL! ULLYK-
KESFARE!** Åbnundtagen til skift af slibestenen aldrig produktet. Lad reparationer og skift af dele kun udføres af et servicestud eller en uddannet elektriker. Hvis forsyningsledningen til dette produkt er beskadiget, skal den erstattes af servicestudet med en specielt præpareret forsyningsledning. Hvis apparatets el-ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå farer.

● Reservedele/ tilbehør

Kompatible reservedele til dette produkt kan du købe på www.optimex-shop.com. Hold ordrenummeret parat ved ordreafgivelsen. Ordre kan kun afgives og bearbejdes online. Hvis du er usikker på, hvor du kan købe kompatible dele, kan du henvende dig til Lidl-service-hotline.

Beskri- velse af delene	Ordrenummer
Slibesten 	999515818001

● Opbevaring

Opbevar apparatet på et tørt sted og udenfor børns rækkevidde.

● Transport

Beskyt apparatet mod stød og rystelser, som især kan forekomme ved transport i køretøjer.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affalds-

sorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres

lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud

sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Service

ADVARSEL!

- Lad dit produkt repareres af servicestedet eller en uddannet elektriker og kun med originale reservedele. Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bibeholdes.
- Lad udskiftningen af stikket eller strømledningen altid udføres af produktets producent eller

dennes kundeservice. Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bibeholdes.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks.

batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af din forespørgsel, bedes du følge følgende anvisninger:

- Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 515818_2510) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.
- Varenummeret er angivet på typeskiltet, en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der er funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nederstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

- Et produkt, der registreres som defekt, kan derefter gratis sendes til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbeviset (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

○



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte på parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen ved hjælp af søgefunktionen.

Ved at indtaste varenummeret (IAN) 515818_2510 kommer du til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på
parkside-diy.com

IAN 515818_2510



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Nr. 515818_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 515818_2510

Produktidentifikation: "PARKSIDE" Borsliber

Modelnummer: HG10154

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Direktiv 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Hændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversettelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

20.01.2026

Dato

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 75
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 76
Opis części	Strona 76
Zawartość	Strona 76
Dane techniczne	Strona 77
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi	Strona 78
Przed uruchomieniem	Strona 84
Uruchomienie	Strona 85
Ostrzenie wiertła.....	Strona 85
Wymiana kamienia szlifierskiego	Strona 86
Konserwacja i czyszczenie	Strona 87
Części zamienne/akcesoria	Strona 88
Przechowywanie	Strona 89
Transport	Strona 89
Utylizacja	Strona 89
Serwis	Strona 90
Gwarancja	Strona 91
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej.....	Strona 92
Serwis	Strona 93
Deklaracja zgodności UE	Strona 94

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję.		Nosić okulary ochronne.
	Draag gehoorbescherming.		Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja)		Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania
	Prąd zmienny/ napięcie zmienne		Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

Ostrzałka do wiertła

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do ostrzenia wiertła HSS o średnicy 3-13mm. Wiertła ze stopu twardego nie można szlifować. Jakikolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych.

Opis części

- 1 Pokrętko („STONE“ = kamień szlifierski)
- 2 Pokrywa kamienia szlifierskiego
- 3 Śruba pokrywy kamienia szlifierskiego
- 4 Przełącznik WŁ./WYŁ.
- 5 Kamień szlifierski
- 6 Metalowy pierścień
- 7 Złącze śrubowe
- 8 Uchwyt kamienia szlifierskiego
- 9 Sprężyna
- 10 Szczeliny wentylacyjne
- 11 Otwory na wiertła

Zawartość

- 1 Ostrzałka do wiertła
- 2 Kamienie szlifierskie
(1 zamontowany fabrycznie)
- 1 Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Waga całkowita: 1070g

Napięcie

znamionowe: 220–240V~
(prąd
zmienny)
50Hz

Moc

znamionowa: 95W

Znamionowa
prędkość

obrotowa na

biegu jałowym: n_0
1350 min⁻¹

Do wiertła-Ø: 3–13mm

Klasa ochrony: II/□

Poziom emisji hałasu:

Zmierzone wartości zostały
określone zgodnie z normą
EN 62841.

Natężenie dźwięku elektro-
narzędzia o wartości A
wynosi typowo:

Obciążenie (szlifowanie)

Poziom

ciśnienia

akustycznego

L_{pA} : 61 dB

Niepewność

pomiaru K_{pA} : 3 dB

Poziom mocy

akustycznej L_{WA} : 74 dB

Niepewność

pomiaru K_{WA} : 3 dB

Nosić ochronniki słuchu.

Wskazówka: Wartości hałasu
i wibracji zostały ustalone
zgodnie z wymienionymi w
deklaracji zgodności normami
i postanowieniami.

Wskazana wartość drgań
całkowitych i wskazana
wartość emisji hałasu zo-
stały zmierzone zgodnie ze
znormalizowaną metodą te-
stową i mogą być wykorzy-
stane do porównania jednego
elektronarzędzia z drugim.
Wskazana wartość drgań
całkowitych i wskazana war-
tość emisji hałasu mogą być

również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Emisje wibracji i hałasu mogą różnić się od podanych wartości podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego materiału. Środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora ustanawia się na podstawie oszacowania rzeczywistego narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach pracy (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, np. okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz tych, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, w które zaopatrzone jest elektronarzędzie. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi

zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do elektronarzędzi zasilanych z akumulatorów (bez prądu z sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.*

b) Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*

c) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia. *Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazd wtykowych. *W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. *Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.*

c) Trzymać elektronarzędzie z daleka od deszczu i wilgoci. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) Nie używać przewodu przyłączeniowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Przewód przyłączeniowy należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia.

Uszkodzone lub poplątane przewody przyłączeniowe powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

e) Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia, będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

b) Nosić osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska

przeciwpyłowa, ochronne buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia.

Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić. *Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia będzie się trzymało palec na przełączniku lub jeżeli włączone elektronarzędzie zostanie podłączone do prądu, może to prowadzić do nieszczęśliwych wypadków.*

d) Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się elektronarzędzie. *Narzędzie lub klucz, znajdujące się w obracającej się*

części elektronarzędzia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienormalnej postawy ciała. Stać na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę. *Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii. Włosy i odzież utrzymywać w bezpiecznej odległości od ruchomych części. *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

g) Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, należy je podłączyć i używać ich prawidłowo. *Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.*

h) Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie należy pomijać zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli zna się elektronarzędzie na podstawie wielokrotnego użycia. *Nieuważne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.*

4) Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

a) Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy stosować przeznaczone do niego elektronarzędzie.

Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.

b) Nie używać żadnego narzędzia elektrycznego, którego przełącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można już

włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów nakładek lub odłóżysz elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub usunąć zdejmowany akumulator. *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.*

d) Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać żadnym osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Obsługa elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone jest niebezpieczna.

e) Elektronarzędzia i nakładki należy starannie

pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną

wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.

g) Należy stosować elektronarzędzie, nakładkę, nakładki itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie elektronarzędzi do innych

zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymywać suche, czyste i wolne od oleju i tłuszczu. Wyślizgujące się uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Serwis

a) Elektronarzędzie należy oddać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Jeśli kabel sieciowy tego urządzenia jest uszkodzony, to aby uniknąć niebezpieczeństwa może on zostać wymieniony wyłącznie przez

producenta lub jego serwis klienta, czy inną podobnie wykwalifikowaną osobę.

Pozostałe ryzyko

Nawet jeśli to elektronarzędzie jest obsługiwane zgodnie z instrukcjami, zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Ze względu na rodzaj i konstrukcję tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- a) Uszkodzenie płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony górnych dróg oddechowych.
- b) Uszkodzenie słuchu, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony słuchu.
- c) Szkodliwość dla zdrowia z powodu:
 - Dotykanie nieosłoniętych części ostrzałki;
 - Wyrzucanie obrabianych przedmiotów lub uszkodzonego kamienia szlifierskiego.
- d) Szkodliwość dla zdrowia wynikająca z narażenia dłoni

i ramion na wibracje w przypadku długotrwałego użytkowania urządzenia lub nieprawidłowej eksploatacji i konserwacji.

Ostrzeżenie! To elektronarzędzie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może mieć negatywny wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć zagrożenie poważnych lub śmiertelnych urazów, zalecamy osobom z implantami medycznymi o skonsultowanie się z lekarzem lub producentem implantów, zanim zaczną się obsługiwać maszynę.

● Przed uruchomieniem

Wskazówka: Należy całkowicie usunąć materiał opakowania.

- Osoba obsługująca przy użyciu powinna stać blisko przy produkcie, aby uniknąć niepotrzebnego wychylania się i przez to niebezpiecznej pozycji.
- Jeśli produkt jest zablokowany, wyłączyć go i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero wtedy usunąć blokadę.

● Uruchomienie

● Ostrzenie wiertła

Wskazówka: Mocno uszkodzone wiertła należy wpierw oszlifować z grubsza na szlifierce toczaku.

- Całkowicie obniżyć kamień szlifierski. W tym celu należy przekręcić pokrętko **1** aż do oporu w kierunku DOWN ▼.
- Wiertło wprowadzić w najmniejszy pasujący otwór **11** w urządzeniu

do ostrzenia wiertła. Dokładne wielkości ($\varnothing$) danego otworu na wiertło **11** można odczytać w opisie (3 do 13).

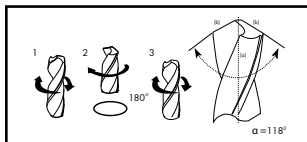
- Nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. **4** na pozycję „I”, aby włączyć produkt.
- W tym celu należy przekręcić pokrętko **1** w kierunku UP ▲, aż usłyszysz się dźwięk szlifowania.

Wskazówka: Przy pomocy pokrętła **1** można regulować pozycję kamienia szlifierskiego a tym samym nacisk kamienia na wiertło. Im bardziej przekręca się pokrętko **1** w kierunku UP ▲, tym bardziej zwiększa się nacisk. Uważać na to, aby kamienia szlifierskiego nie przekręcać za bardzo do góry. W przeciwnym razie kamień szlifierski może uderzyć w obudowę.

- Wiertło przy lekkim nacisku przekręcić luźno i

szybko w lewą i prawą stronę do oporu około 10 razy tam i z powrotem (w przypadku małych wiertel około 5 razy).

- Odrobinę wyjąć wiertło, przekrócić je o 180° wokół osi i znów wsadzić je aż do kamienia szlifierskiego.
- Ewentualnie powtórzyć cały proces, aż oba ostrza będą ostre. Szlifowanie należy przeprowadzać tak, aby kąt (α) pomiędzy dwiema krawędziami tnącymi (b) wynosił 118° . Obie krawędzie tnące (b) muszą mieć ten sam kąt w stosunku do osi wiercenia (a) i być tej samej długości, aby wiertło przechodziło centrycznie (patrz następujące rysunki).



- Nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. [4] na pozycję „0”, aby wyłączyć produkt.

● Wymiana kamienia szlifierskiego

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZU! Przed przystąpieniem do wykonywania prac przy produkcie należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Kamień szlifierski wymieniać, gdy jest on zużyty lub uszkodzony (słabe, nieregularne szlifowanie, pęknięty kamień). Do tego etapu pracy potrzebny jest śrubokręt Torx.

- Odkręcić 4 śruby [3] pokryw kamienia szlifierskiego [2] i zdjąć pokrywę [2] (patrz rys. A).
- Wyjąć kamień szlifierski [5].
- Poluzować złącze śrubowe [7] przy pomocy 23mm klucza płaskiego lub klucza nasadowego (niedołączone do zestawu) (patrz rys. B)

Wskazówka: Aby otworzyć, przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara!

- Zdjąć metalowy pierścień [6].
- Odpowiednio zamontować nowy kamień szlifierski spłaszczonym brzegiem do dołu w uchwyt [8] i ponownie nałożyć metalowy pierścień [6].
- Ponownie dokręcić złącze śrubowe przy pomocy 23mm klucza płaskiego.

Wskazówka: Aby zamknąć, przekręcić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara!

- Należy zwrócić uwagę, aby sprężyna [9] w produkcie była włożona zgodnie z rys. D i włożyć kamień szlifierski do produktu. Przekręcić kamień szlifierski, aż będzie on znów dokładanie pasował jak to widać na rys. A, w przeciwnym razie nie będzie można zamontować pokryw kamienia szlifierskiego [2].
- Ponownie nałożyć pokrywę kamienia szlifierskiego [2] i przykręcić ją za pomocą 4 śrub [3].

● **Konserwacja i czyszczenie**

Produkt nie wymaga konserwacji poza wymianą kamieni szlifierskich.



⚠ OSTRZEŻENIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO
PORAŻENIA PRĄDEM
ELEKTRYCZNYM!

Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Produkt należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio zaraz po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki. Nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących działających agresywnie na tworzywa sztuczne.



OSTRZEŻENIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO

URAZU! Nigdy nie otwierać produktu poza koniecznością wymiany kamienia szlifierskiego. Naprawy lub wymiany

części powinny być przeprowadzane wyłącznie przez punkt serwisowy lub przez wykwalifikowanego elektryka. Jeśli przewód doprowadzający tego produktu zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez punkt serwisowy na przewód dokładnie przypasowany do tego celu. Jeśli kabel sieciowy tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub jego serwis klienta, aby uniknąć ryzyka dla bezpieczeństwa.

● **Części zamienne/
akcesoria**

Kompatybilne części zamienne dla tego produktu można nabyć na stronie internetowej www.optimex-shop.com. Przy zamówieniu proszę mieć

przygotowany numer zamówienia. Zamówienia mogą być składane i realizowane wyłącznie online. Jeśli nie ma pewności, gdzie kupić kompatybilne części, należy skontaktować się z infolinią serwisu Lidl.

Opis części	Numer zamówienia
Kamień szlifierski 5	999515818001

● Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym i chronionym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

● Transport

Chronić urządzenie przed uderzeniami i silnymi

wstrząsami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego

produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia

po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń

elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Serwis**

OSTRZEŻENIE!

- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie serwisowi lub profesjonalnemu elektrykowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.

W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.

- Wymianę wtyczki lub przewodu sieciowego zawsze należy zlecać producentowi produktu lub jego serwisowi klienta. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez

naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, proszę stosować się do następujących wskazówek:

- o Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 515818_2510).
- o Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej na produkcie, na grawerunku na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (u dołu po lewej stronie) lub na naklejce znajdującej się z tyłu lub na spodzie produktu.
- o W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad należy najpierw

skontaktować się telefonicznie lub za pomocą poczty elektronicznej z wymienionym niżej działem serwisowym.

- o Produkt uważany za uszkodzony można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając rodzaj usterki i datę jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponoszą Państwo kosztów przesyłki.



Mogą Państwo przeglądać i pobierać te i wiele innych instrukcji na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Proszę wybrać swój kraj i użyć maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Proszę wprowadzić numer artykułu (IAN) 515818_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi swojego artykułu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 515818_2510



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 515818_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam w wyłącznej odpowiedzialności, że Produkt:

IAN: 515818_2510

Nazwa produktu: "PARKSIDE" Ostrzałka do wiertła

Oznaczenie modelu: HG10154

Spełnia podstawowe wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

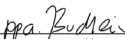
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

20.01.2026
Data


ppa. Jens Buchheim
Prokurent


ppa. Dr. Thörsten Maier
Prokurent

Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis 96
Naudojimo paskirtis	Puslapis 96
Dalių aprašas.....	Puslapis 97
Tiekiamas rinkinys	Puslapis 97
Techniniai duomenys	Puslapis 97
Elektrinių įrankių bendrieji saugos nurodymai...	Puslapis 99
Prieš pradėdant naudoti.....	Puslapis 104
Naudojimo pradžia.....	Puslapis 104
Gražto galandimas.....	Puslapis 104
Galandimo disko keitimas.....	Puslapis 106
Priežiūra ir valymas.....	Puslapis 107
Atsarginės dalys/priedai.....	Puslapis 107
Laikymas nenaudojant.....	Puslapis 108
Transportavimas.....	Puslapis 108
Išmetimas.....	Puslapis 108
Klientų aptarnavimas.....	Puslapis 109
Garantija	Puslapis 109
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Puslapis 110
Klientų aptarnavimas	Puslapis 111
ES atitikties deklaracija	Puslapis 112

Naudojamų piktogramų reikšmės

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite akių apsaugos priemonę.
	Dėvėkite klausos organų apsaugos priemonę.		Elektros smūgio pavojus! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar taisydami šį gaminį, ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)		Saugos nurodymai Veiksmų nurodymai
	Kintamoji srovė/ kintamoji įtampa		CE ženklas patvirtina, kad produktas atitinka jam taikomas ES direktyvas.

Gražtų galastuvai

● Naudojimo paskirtis

Produktas skirtas HSS grąžtų, kurių skersmuo 3-13 mm, galandimui. Kietlydinio grąžtų

juo galėti negalima. Bet koks kitoks produkto naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį nelaimingų atsitikimų pavojų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, patirtą naudojant

produktą ne pagal paskirtį.
Produktas nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

● Dalių aprašas

- 1 Sukamasis jungiklis („STONE“ = galandimo diskas)
- 2 Galandimo disko dangtelis
- 3 Galandimo disko dangtelio varžtas
- 4 ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
- 5 Galandimo diskas
- 6 Metalinis žiedas
- 7 Srieginė jungtis
- 8 Galandimo disko laikiklis
- 9 Spyruoklė
- 10 Vėdinimo angos
- 11 Gražto kreiptuvas

● Tiekiamas rinkinys

- 1 gražtų galastuvas
- 2 galandimo diskai
(1 iš anksto įmontuotas)
- 1 naudojimo instrukcija

● Techniniai duomenys

Bendrasis

svoris: 1070g

Vardinė

įtampa: 220–240 V~
(kintamoji
srovė),
50Hz

Vardinė galia: 95W

Vardinis

tuščiosios
eigos sūkių
dažnis:

n_0
1350 min⁻¹

Skirtas

grąžtams, kurių
skersmuo (Ø): 3–13mm

Apsaugos

klasė: II/□

Spinduliuojamojo triukšmo vertė:

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio įprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis yra toks:

Veikiant su apkrova (galandant):

Garso slėgio

lygis L_{pA} : 61 dB

Neapibrėžtis K_{pA} : 3 dB

Garso galios

lygis L_{WA} : 74 dB

Neapibrėžtis K_{WA} : 3 dB

Naudokite klausos apsaugos priemonę.

Nurodymas: triukšmo ir vibracijos vertės išmatuotos pagal nurodytus atitikties deklaracijoje standartus ir nuostatas.

Nurodyta vibracijos bendroji vertė ir nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuotos pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir

gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos bendroji vertė ir nurodyta vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti taikomos išankstiniam apkrovos įvertinimui.

Elektrinio įrankio faktinio naudojimo sąlygomis, jo vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų, nes jos priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdorojamos medžiagos kategorijos. Būtina nustatyti saugos priemonės naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į faktinį vibracijos poveikį, įvertinant tikrojo naudojimo sąlygas (vertinant atsižvelgti į visus eksploatacavimo ciklo etapus, pvz., elektrinio įrankio išjungimo laiką, bei įjungto įrankio veikimo laiką, tačiau be apkrovos).



Elektrinių įrankių bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visą saugos informaciją, nurodymus, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikiami kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nepaisant toliau pateiktų nurodymų kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužiedimų pavojus.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (veikiančius su maitinimo laidu) ar akumuliatorinius elektrinius įrankius (veikiančius be maitinimo laido).

1) Darbo vietos sauga

a) Pasirūpinkite, kad darbo zona būtų švari ir gerai apšviesta. *Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. *Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali uždegti dulkes ar garus.*

c) Pasirūpinkite, kad naudojant elektrinį įrankį vaikai ir kiti asmenys būtų atokiai. *Atitraukus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.*

2) Elektros sauga

a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdui. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektriniai įrankiais įžeminti, nenaudokite adapterių.

Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.

b) Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.

c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

d) Elektros laidas nėra skirtas elektriniam įrankiui nešti, pakabinti, už jo negalima traukti, norint ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Saugokite elektros laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir judančių dalių, neišstepkite jo alyva. Apgadinus elektros laidus arba jiems susiraizgius, padidėja elektros smūgio pavojus.

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokį ilginimo laidą, kuris patvirtintas naudoti lauke. Naudojant darbui lauke

tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei elektrinis įrankis turi būti neišvengiamai naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite srovės viršįtampio apsauginį jungiklį. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatsargumo akimirka naudojant šį elektrinį įrankį gali baigtis sunkiais sužeidimais.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant pagal elektrinio įrankio tipą ir

naudojimo sritį pasirinktas asmenines apsaugos priemonės, pavyzdžiui, nuo dulkių apsaugančias veido kaukes, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną ar klausos organų apsaugos priemonės, sumažėja sužeidimų pavojus.

c) Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jei nešant elektrinį įrankį pirštas laikomas ant jungiklio arba jau įjungtas įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) Venkite nenatūralios laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.

f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

g) Jei galima montuoti dulkių siurbimo ar surinkimo įrenginį, jis turi būti tinkamai prijungtas ir taisyklingai naudojamas. Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

h) Net jei esate naudoję šį elektrinį įrankį daugybę kartų ir susipažinę su juo, nepagrįstai nepradėkite manyti, kad jis yra saugus ir laikykitės elektrinių įrankių saugumo taisyklių. Neatsargūs veiksmai gali greičiau

kaip per sekundę sukelti sunkius sužeidimus.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

a) Saugokite elektrinį įrankį nuo perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atliksite geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų ir įrankį reikia sutaisyti.

c) Prieš reguliuodami šį įrankį, keisdami papildomas jo dalis arba padėdami nenaudojamą elektrinį įrankį, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite jo atjungiamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis jokiems kitiems asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.

e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir papildomą darbo įrankį. Patikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys veikia be priekaištų ir nestringa, ar jos nėra sulūžusios ir ar nėra pažeistos taip, kad sutriktų elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų sutaisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai

prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.

g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.

Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams, gali susiklostyti pavojingų situacijų.

h) Rankenos ir jų suimami paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Su slidžiomis rankenomis ir suimamais paviršiais negalima saugiai naudoti ir valdyti šio elektrinio įrankio nenumatytose situacijose.

5) Klientų aptarnavimas

a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

Papildomi saugos nurodymai

Kad nekiltų pavojų, pažeidus šio prietaiso tinklo laidą, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo.

Liekamoji rizika

Net naudojant šį elektrinį įrankį pagal visus reikalavimus, visada išlieka liekamoji rizika. Dėl šio elektrinio įrankio tipo ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- a) Plaučių pažeidimai, jei nedėvima tinkama kvėpavimo apsaugos priemonė.
- b) Klausos sutrikimai, jei nedėvima tinkama klausos apsaugos priemonė.
- c) Žala sveikatai:
 - Besiliečiant prie neuždengtu galastuvo dalių;
 - Išmetant apdirbamą dalį arba pažeidus galandimo diską.

d) Sveikatos pažeidimai, atsirandantys dėl vibracijos poveikio plaštakoms ir rankoms, jei naudojate šį įrankį ilgesnį laiką arba netinkamai jį valdote ir prižiūrite.

Įspėjimas! Dirbant su šiuo elektriniu įrankiu, jis sukuria elektromagnetinį lauką. Esant tam tikroms sąlygoms, šis laukas gali daryti neigiamą įtaką aktyviesiems ar pasyviems medicininiam implantams. Siekdami sumažinti sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininį implantą, pasikonsultuoti su savo gydytoju ar medicininio implanto gamintoju prieš pradedant dirbti su šiuo įrankiu.

● **Prieš pradedant naudoti**

Nurodymas: pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

- Naudodamas produktą dirbantysis turėtų būti arti šio produkto, kad nereikėtų per daug lenktis ir jis tvirtai stovėtų.
- Jei produktas užstrigo, išjunkite jį ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Tik tada pašalinkite užstrigimo priežastį.

● **Naudojimo pradžia**

● **Grąžto galandimas**

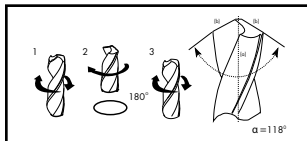
Nurodymas: labai apgadintus grąžtus pirmiausia rupiai pagaląskite tekėlu.

- Visiškai nuleiskite galandimo diską. Tam pasukite sukamąjį jungiklį 1 iki galo „DOWN“ ▼ kryptimi.

- Grąžtą įkiškite į grąžtų galastuvo mažiausią tinkamą grąžto kreiptuvą [11]. Tikslus kiekvieno grąžto kreiptuvo [11] dydis (Ø) yra užrašytas (3–13).
- Įjunkite produktą ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungikliu [4], nuspausdami jį į „I“ padėtį.
- Sukamąjį jungiklį [1] sukite „UP“ ▲ kryptimi tol, kol išgirsite galandimo garsą.

Nurodymas: sukamuoju jungikliu [1] nustatote galandimo disko padėtį, o kartu ir galandimo disko prispaudimo prie grąžto jėgą. Kuo toliau sukamąjį jungiklį [1] sukate „UP“ ▲ kryptimi, tuo didesnė prispaudimo jėga. Stebėkite, kad sukdami jungiklį galandimo disko nepakeltumėte per aukštai. Kitaip galandimo diskas gali atsiremti į korpusą.

- Lengvai spausdami grąžtą, jį apie 10 kartų lengvai ir greitai pasukinėkite pirmyn ir atgal tarp kairiojo ir dešiniojo ribotuvų (mažus grąžtus – apie 5 kartus).
 - Šiek tiek ištraukite grąžtą, apsukite jį 180° kampu ir vėl įkiškite iki galandimo disko.
 - Prireikus viską pakartokite, kol abeji ašmenys bus aštrūs. Galaskite taip, kad kampas (α) tarp abiejų ašmenų (b) būtų 118°.
- Abejų ašmenų (b) kampas grąžto ašies (a) atžvilgiu turi būti vienodas ir jie turi būti vienodo ilgio, kad grąžtas suktųsi centre (žr. tolesnius paveikslėlius).



- Norėdami išjungti produktą, ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį [4] nuspauskite į „0“ padėtį.

● Galandimo disko keitimas

⚠ [ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!] Prieš tvarkydami produktą, visuomet ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Galandimo diską pakeiskite, jei jis nusidėvėjo arba yra apgadin-tas (galandina prasčiau, netolygiai ar diskas sulūžo). Šiam darbui atlikti Jums prireiks žvaigždinio atsuktuvo.

- Iš galandimo disko dangtelio [2] išsukite 4 varžtus [3] ir nuimkite dangtelį [2] (žr. A pav.).
- Išimkite galandimo diską [5].
- 23 mm veržliarakčiu arba užmaunamuoju raktu (tiesiamame rinkinyje nėra) atsukite srieginę jungtį [7] (žr. B pav.).

Nurodymas: atsuksite sukdami pagal laikrodžio rodyklę!

- Išimkite metalinį žiedą [6].
- Ant galandimo disko laikiklio [8] plokščiuoju kraštu žemyn uždėkite naują galandimo diską ir vėl įdėkite metalinį žiedą [6].
- Vėl 23 mm veržliarakčiu priveržkite srieginę jungtį. **Nurodymas:** priveršite sukdami prieš laikrodžio rodyklę!
- Įsitikinkite, kad spyruoklė [9] į produktą įdėta kaip pavaizduota D paveikslėlyje ir įdėkite galandimo diską į produktą. Sukite galandimo diską, kol jis tiksliai bus A paveikslėlyje pavaizduotoje padėtyje, kitaip negalėsite uždėti galandimo disko dangtelio [2].
- Vėl uždėkite galandimo disko dangtelį [2] ir prisukite jį 4 varžtais [3].

● Priežiūra ir valymas

Išskyrus galandimo diskų keitimą, produktui techninės priežiūros nereikia.

□



⚠ ĮSPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar taisydami šį gaminį, ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

- Reguliariai valykite šį produktą, geriausia iškart, kai tik baigiate darbą.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenau-dokite benzino, tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Niekada neatidarinėkite produkto išskyrus tuos atvejus, kai

keičiate galandimo diską. Prietaisą taisyti ar pakeisti jo dalis paveskite tik klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam elektrikui. Kad nekiltų pavojų sau-gumui, pažeidus šio prietaiso tinklo laidą, jį turi pakeisti gamintojas arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.

● **Atsarginės dalys/ priedai**

Suderinamas atsargines dalis galite įsigyti www.optimex-shop.com adresu. Skambindami prašome iš anksto paruošti produkto užsakymo numerį. Užsakymus galima pateikti ir apdoroti tik internetu. Jei nežinote, kur galima įsigyti suderinamų dalių, kreipkitės telefonu į „LIDL“ tiesioginę klientų aptarnavimo liniją.

Dalių aprašas	Užsakymo numeris
Galandimo diskas 5	999515818001

● **Laikymas** **nenaudojant**

Šį prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

● **Transportavimas**

Saugokite šį prietaisą nuo smūgių ir stiprios vibracijos, ypač pervežimo metu transporto priemonėse.

● **Išmetimas**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/ 20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Klientų aptarnavimas

ĮSPĖJIMAS!

- Produktą taisyti paveskite tik klientų aptarnavimo tarnybai arba kvalifikuotam elektrikui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad produktas išliks saugus.
- Pakeisti kištuką ar tinklo laidą paveskite tik produkto gamintojui ar jo klientų aptarnavimo tarnybai. Taip užtikrinama, kad produktas išliks saugus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais

būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- o Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl produkto turėkite kasos čekį kaip

pirkimo dokumentą ir žinokite gaminio numerį (IAN 515818_2510).

- o Gaminio numerį rasite produkto tipo lentelėje, išgraviruotą ant produkto korpuso, antraštiniame instrukcijos lape (apati-niame kairiajame kampe) arba ant lipduko, priklijuoto produkto nugarėlėje arba apačioje.
- o Atsiradus veikimo arba kitokioms triktims, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisiekite su toliau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.
- o Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemo-kamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

o



Apsilankę parkside-diy.com interneto svetainėje rasite ir galite atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu pateksite tiesiai į parkside-diy.com puslapį. Pasirinkite savo šalį ir susiraskite per paieškos formą prietaiso naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 515818_2510 galite atidaryti šio gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva
 Tel.: 0800 33062
 Užklauskos forma
 parkside-diy.com
IAN 515818_2510



● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 515818_2510)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN: 515818_2510

Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" Grąžtų galastuvas

Modelio numeris: HG10154

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys

Direktyva 2006/42/EB

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Direktyva 2014/30/ES

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

Vieta

20.01.2026

Data

ppa Jens Buchheim

ppa Jens Buchheim
įgaliotas signataras

ppa Dr. Thorsten Maier

ppa Dr. Thorsten Maier
įgaliotas signataras

Kasutatud piktogrammide tähendused	Lehekülg 114
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg 114
Osade kirjeldus	Lehekülg 115
Tarnekomplekt	Lehekülg 115
Tehnilised andmed	Lehekülg 115
Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele	Lehekülg 116
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg 121
Kasutuselevõtt	Lehekülg 122
Puuri lihvimine.....	Lehekülg 122
Lihvimiskivi väljavahetamine	Lehekülg 123
Hooldus ja puhastamine	Lehekülg 124
Varuosad/tarvikud	Lehekülg 125
Hoiulepanek	Lehekülg 125
Transport	Lehekülg 125
Jäätmekäitlus	Lehekülg 125
Teenindus	Lehekülg 126
Garantii	Lehekülg 126
Garantii käsitlemine.....	Lehekülg 127
Teenindus.....	Lehekülg 128
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg 129

Kasutatud piktogramme tähendused

	Lugege kasutusjuhend läbi.		Kandke silmakaitsevahendeid.
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid.		Oht elektrilöögi tõttu! Tõmmake enne hooldus- ja parandustöid võrgupistik pistikupesast välja.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)		Ohutusjuhised Käsitsemisjuhised
	Vahelduvvool/-pinge		CE-märgis kinnitab toote vastavust EL-i direktiividele.

Puuriteritusseade

● Otstarbekohane kasutamine

Toode on mõeldud 3-13 mm läbimõõduga HSS-puuride teritamiseks. Kõvasulampuure ei tohi lihvida. Igat teistsugust kasutamisi viisi või toote

muutmist loetakse mittesihtotstarbeliseks ning see kätkeb endas märkimisväärset õnnetusjuhtumite ohtu. Mittesihtotstarbekohase kasutamise tõttu tekkinud kahjude eest ei võta tootja vastutust enda kanda. Ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

● Osade kirjeldus

- 1 pöördlüüti („STONE“ = lihvimiskivi)
- 2 lihvimiskivi kate
- 3 lihvimiskivi katte kruvi
- 4 SISSE/VÄLJA lüüti
- 5 lihvimiskivi
- 6 metallrõngas
- 7 keermesliide
- 8 lihvimiskivi hoidik
- 9 vedru
- 10 õhutuspilud
- 11 puurijuhik

● Tarnekomplekt

- 1 puuriteritusseade
- 2 lihvimiskivi
(1 eelpaigaldatud)
- 1 käsitsemisjuhend

● Tehnilised andmed

Kogukaal: 1070g
Nimipinge: 220–240V~
(vahelduv-
vool) 50Hz

Nimitarbimine: 95W

Tühikäigu

nimipöörlemis-

sagedus: n_0
1350min⁻¹

Puuride jaoks Ø: 3–13mm

Kaitseklass: II/□

Müraemissiooni väärtus:

Mõõdetud väärtused on esitatud vastavalt standardile EN 62841.

Elektritööriista A-filtriga korrigeeritud müratase on tüüpiliselt järgmine:

Koormus (lihvimine):

Helirõhu tase L_{pA} : 61 dB

Määramatus K_{pA} : 3 dB

Helivõimsuse

tase L_{WA} : 74 dB

Määramatus K_{WA} : 3 dB

Kandke kuulmekaitseid.

Märkus: müra ja vibratsiooni väärtused on esitatud vastavusdeklaratsioonis märgitud standardite ja eeskirjade kohaselt.

Antud vibratsiooni koguväärtus ja antud müraemissiooni väärtused on mõõdetud standardiseeritud katsemetodil ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja esitatud määratud müraemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse eelhindanguks.

Elektritööriista tegeliku kasutamise korral võivad vibratsiooni- ja müraemissioonid erineda esitatud väärtustest, olenevalt elektritööriista kasutusviisist ja eelkõige töödeldava detaili materjali tüübist.

Kasutaja kaitsmiseks tuleks kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul tegeliku vibratsiooniga kokupuute kohta tegelikes töötingimustes (võttes arvesse kõiki töötsükli osi, nt aega, mil elektritööriist on välja lülitatud ja aega, mil see on

välja lülitatud ning aega, kui see on sees, kuid töötab ilma koormuseta).



Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusjuhised, instruktsioonid, illustratsioonid ja tehnilised andmed, millega käesolev elektritööriist varustatud on.

Järgnevatest juhistest ja instruktsioonidest mitte kindipidamine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tuleviku tarbeks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitega elektritööriistadele (võrgujuhtmega) või

akutoitega elektritööriistadele (ilma võrgujuhtmeta).

1) Töökoha ohutus

a) Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna.

Korralagedus või valgustamata tööpiirkond võib põhjustada õnnetusi.

b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, kus leidub kergestisüttivaid vedelikke, gaase või tolmu. *Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.*

c) Hoidke lapsed ja teised inimesed toote kasutamise ajal eemal. *Tähelepanu kõrvaldamise korral võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.*

2) Elekriohtus

a) Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid

koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega. *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.

Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.

c) Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal. *Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.*

d) Ärge kasutage ühendusjuhet valeks otstarbeks, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. **Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.** *Kahjustatud või keerdu ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.*

e) Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage

ainult pikendusjuhtmeid, mis oleksid sobivad ka välistingimuste jaoks. Välistingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

f) Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste ohutus

a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning lähenegge elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega. Ärge kasutage ühtki elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate

turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja rakendamisele vähendab vigastuste riski.

c) Vältige ettekavatsemata kasutuselevõttu. Enne toiteallika ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kaasaskandmist veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud. Kui te hoiate elektritööriista kandes sõrme lülil, või ühendate sisselülitatud olekus elektritööriista voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.

d) Enne kui elektritööriista sisse lülitate, eemaldage seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevas osas paiknev tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

e) Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul ning hoidke kogu aeg tasakaalu. See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes

olukordades paremini kontrollida.

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. *Liikuvad osad võivad avarad rõivad, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.*

g) Kui on võimalik monteerida tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, tuleb need ühendada ja neid õigesti kasutada. *Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolмага seotud ohtusid.*

h) Ärge laske tekkida valel turvatundel ega vaadake mööda elektritööriistade ohutusreeglitest, isegi kui olete pärast elektritööriista mitmekordset kasutamist sellega kursis. *Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.*

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

a) Ärge elektritööriista üle koormake. *Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.* *Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö äratoodud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.*

b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. *Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.*

c) Enne kui võtate ette seadme seadistamise, vahetate sissepandavaid tarvikuid, või panete elektritööriista kõrvale, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku. *See ettevaatusmeede takistab elektritööriista ettekavatsemata käivitumist.*

d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada inimestel, kes pole

sellega kursis või pole käesolevaid juhiseid lugenud.

Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.

e) Hooldage elektritööriistu ja sissepandavaid tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad toimivad laitmatult ega kiilu kinni, et ei leiduks murdunud või kahjustatud osi, mis mõjutaks elektritööriista toimivust. Enne tööriista kasutamist laske kahjustatud osad parandada.

Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke lõiketööriista teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud ja teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.

g) Kasutage elektritööriista, sissepandavaid tarvikuid jne vastavalt käesolevatele

juhiste. Pöörake seejuures tähelepanu töötingimustele ja läbiviidavale toimingule. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda elektritööriista turvalist käsitsemist ja kontrolli ettenägematutes olukordades.

5) Teenindus

a) Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.

Täiendavad ohutusjuhised

Kui selle seadme toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama

tootja või tema klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

Jäähohud

Ka siis kui kasutate seda elektrilist tööriista vastavalt juhistele, jäävad jääkriskid alati alles. Selle elektritööriista tüübi ja ehitusega seoses võivad tekkida järgmised ohud.

- a) Kopsukahjustused, kui ei kasutata sobivat hingamisteede kaitsevahendit.
- b) Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.
- c) Tervisekahjustused, mis on põhjustatud:
 - teritusseadme katmata osade puudutamisest;
 - töödeldavate detailide väljapaiskumisest või kahjustatud lihvkiivist.
- d) Tervisekahjustused, mis tulenevad käte ja käsivarte vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul

või kui seda ei kasutata ja hooldata nõuetekohaselt.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. Teatud asjaoludel võib see väli avaldada negatiivset mõju aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele. Tõsiste vigastuste või surmaohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne masina kasutamist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

● Enne kasutuselevõttu

Märkus: eemaldage täielikult pakkematerjal.

- Kasutaja peab töötamise ajal seisma toote lähedal, et vältida keha mittevalikku väljasirutamist ja seega ebakindlat seismist.

- Kui toode blokeerub, lülitage see välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Alles seejärel kõrvaldage blokeering.

● Kasutuselevõtt

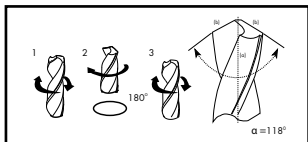
● Puuri lihvimine

Märkus: eellihvige raskelt kahjustatud puuri kõigepealt jämedalt lihvimispingi peal.

- Langetage lihvimiskivi täielikult alla. Selleks keerake pöördlülitit **1** lõpuni alla, DOWN suunas ▼.
- Viige puur kõige väiksemasse puuriteritusseadmel olevasse sobivasse puurijuhikusse **11**. Vastava puurijuhiku **11** täpseid suurusid (Ø) saate vaadata märgistuselt (3 kuni 13).
- Toote sisse lülitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA lüliti **4** asendisse „I“.
- Keerake pöördlülitit **1** UP ▲ suunas üles, kuni kuulete lihvimisheli.
Märkus: lihvkivi asendi ja seega ka puuri vastu mõjuva lihvkivi surve reguleerimiseks kasutage pöördlülitit **1**. Mida kauemale te pöördlülitit **1** UP ▲ suunas pöörate, seda enam suureneb surumisjõud. Jälgige, et te lihvimiskivi liiga kaugele ülespoole ei pööraks. Vastasel korral võib lihvimiskivi vastu korpust puutuda.
- Keerake puur kerge surve ajal lõdvaks ning pöörake seda vasakpoolse ja parempoolse tõkise vahel kiiresti umbes 10 korda edasi-tagasi (väikeste puuride puhul umbes 5 korda).
- Tõmmake puuri pisut välja, pöörake seda 180° ümber omaenda telje ja

viige see uuesti kuni lihvimiskivini sisse.

- Korrake vajaduse korral kogu toimingut, kuni mõlemad lõiketerad on teravad. Viige lihvimine läbi selliselt, et mõlema lõikeserva (b) vaheline nurk (α) oleks 118° . Et puur töötaks tsentriselt, peavad mõlemad lõikeservad (b) olema puurtelje (a) suhtes sama nurga all ja ühepikkused (vaata järgnevaid jooniseid).



- Toote väljalülitamiseks, vajutage SISSE/VÄLJA lüliti [4] asendisse „0“.

● Lihvimiskivi väljavahetamine

⚠ HOIATUS! VIGASTUSTE

OHT! Tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja, enne kui asute toote juures töid teostama. Vahetage lihvimiskivi välja, kui see on ära kasutatud või kahjustatud (kahanev, ebaühtlane lihvimisjõudlus, murdunud kivi). Selle töösammu jaoks läheb teil tarvis tähtkruvikeerajat.

- Keerake lihvimiskivi katte [2] 4 kruvi [3] välja ja võtke kate [2] maha (vt joon. A).
 - Võtke lihvimiskivi [5] välja.
 - Päästke keermesliide [7] 23mm leht- või padrunvõtme abil lahti (ei kuulu tarnekomplekti) (vt joon. B).
- Märkus:** avamiseks keerake päripäeva!
- Võtke metallrõngas [6] ära.
 - Monteerige vastavalt uus lihvimiskivi lamestatud

servaga allapoole lihvimiskivi hoidiku [8] külge ja paigutage metallrõngas [6] uuesti kohale.

- Pingutage kruviühendus uuesti 23 mm lahtise otsaga lehtvõtmega.

Märkus: sulgemiseks keerake vastupäeva!

- Jälgige, et vedru [9] oleks toote sisse pandud vastavalt joonisele D ja pange lihvimiskivi toote sisse. Pöörake lihvimiskivi, kuni see on uuesti täpselt ja sobivalt, nagu jooni. A, kohale paigutatud, vastasel korral ei saa lihvimiskivi katet [2] monteerida.
- Pange lihvimiskivi kate [2] uuesti peale ja keerake see 4 kruvi [3] abil kinni.

● Hooldus ja puhastamine

Toode on hooldusvaba, välja arvatud lihvimiskivide vahetus.

-



⚠ HOIATUS!
OHT ELEKTRILÖÖGI TÖTTU!

Tõmmake enne hooldus- ja parandustöid võrgupistik pistikupesast välja.

- Puhastage toodet regulaarselt, soovitatavalt alati vahetult pärast töö lõpetamist.
- Korpuse puhastamiseks kasutage kuiva lappi. Ärge kunagi kasutage bensiini, lahusteid ega puhastusvahendeid, mis plastmassi kahjustavad.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSTEOHT! Ärge kunagi avage toodet, välja arvatud lihvimiskivide vahetuseks. Laske remondi- või vahetamistöid teha ainult teeninduskeskuses või

kvalifitseeritud elektrikul. Kui selle seadme toitekaabel on kahjustatud, peab ohutuse tagamiseks selle välja vahetama tootja või tema kliendi-teenindus.

● Varuosad/tarvikud

Selle tootega ühilduvaid varuosi saate osta aadressil www.optimex-shop.com. Tellimisel hoidke käepärast tellimuse number. Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebis. Kui te pole kindel, kust ühilduvaid osi osta, võtke ühendust Lidli teenindustelefoniga.

Osade kirjeldus	Tellimuse number
Lihvimiskivi 	999515818001

● Hoiulepanek

Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

● Transport

Kaitske seadet põrutuste ja tugeva vibratsiooni eest, eriti sõidukites transportimisel.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/ 20–22: paber ja papp/ 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote
käitlemise võima-
luste kohta oma
valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma
vana toodet kesk-
konna kaitsmise
huvides olmeprügi hulka,
käidelge see nõuetekoha-
selt. Kogumispunktide ja
nende lahtioleku aegade
kohta saate teavet asjako-
hasest haldusasutusest.

● Teenindus



HOIATUS!

- Laske oma toodet pa-
randada teeninduskohas
või elektrikul ning ainult
originaalvaruosasid
kasutades. Sellega on
tagatud, et säilib toote
ohutus.
- Laske alati pistiku või voo-
lujuhtme väljavahetamist
teha toote tootjal või tema

klienditeenindusel. Sellega
on tagatud, et säilib toote
ohutus.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete
kvaliteedijuhiste järgi ja seda
on enne tarnimist põhjalikult
kontrollitud. Materjali- või
tootmisdefektide korral on
teil seaduslikud õigused toote
müüja suhtes. Teie seadus-
järgsed õigused ei ole mingil
juhul piiratud meie allpool
sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib
3 aastat alates ostukuupäe-
vast. Garantiiäeg algab
ostukuupäevaga. Hoidke
müügitseki originaali kindlas
kohas, kuna see dokument
on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või
defektidest, mis esinesid juba
ostmise ajal, tuleb teatada

kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et tagada oma probleemi kiiret käsitlemist, järgige palun järgmisi juhiseid:

- o Palun hoidke kõigi pärin-gute jaoks kassatšekki ja artikli numbrit (IAN 515818_2510) kui ostu tõendust käepärast.
- o Palun vaadake artikli numbrit tootel olevalt tüübisildilt, tootel olevalt graveeringult, oma juhendi tiitellehelt (alt vasakult) või toote tagumisel või alu-misel küljel olevalt klee-biselt.
- o Kui peaks tekkima funktsiooni vigu või muid puudusi, siis võtke kõigepealt telefoni või e-kirja teel ühendust järgnevalt nimetatud teenindusosakonnaga.
- o Seejärel saate te defekt-sena registreeritud toote ilma postikuludid tasumata saata teile teatatud

teeninduse aadressile, lisades sellele ostu tõenduse (kassatšeki) ning andmed selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see tekkis.

o



Käesolevat ja paljusid teisi käsiraamatuid saate te vaadata ja alla laadida veebilehelt parkside-diy.com. Selle QR koodi abil jõuate te otse veebilehele parkside-diy.com. Valige välja oma riik ja otsige käsitsemisjuhendeid otsingumaski kasutades. Artikli numbri (IAN)

515818_2510 sisestamise teel jõuate te oma toote käsitsemisjuhendini.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm

parkside-diy.com

IAN 515818_2510



● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 515818_2510)

Meie, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN: 515818_2510

Tootekood: "PARKSIDE" Puuriteritusseade

Mudeli number: HG10154

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

20.01.2026

Kuupäev

ppa. Jens Buchheim

Volitatud allkirjutanu

ppa. Dr. Thörsten Maier

Volitatud allkirjutanu

Izmantoto piktogrammu skaidrojums	Lpp. 131
Paredzētais lietojums	Lpp. 131
Daļu apraksts	Lpp. 132
Piegādes komplektācija	Lpp. 132
Tehniskie dati	Lpp. 132
Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem.....	Lpp. 133
Pirms pirmreizējās lietošanas.....	Lpp. 139
Pirmreizēja lietošana	Lpp. 139
Urbja asināšana	Lpp. 139
Slīpakmens nomaiņa.....	Lpp. 140
Apkope un tīrīšana	Lpp. 141
Rezerves daļas/piederumi.....	Lpp. 142
Glabāšana	Lpp. 143
Transportēšana	Lpp. 143
Utilizācija	Lpp. 143
Serviss	Lpp. 143
Garantija	Lpp. 144
Rīcība garantijas gadījumā.....	Lpp. 145
Serviss.....	Lpp. 146
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 147

Izmantoto piktogrammu skaidrojums

	Izlasiet lietošanas pamācību.		Lietojiet acu aizsargus.
	Lietojiet ausu aizsargus.		Risks, ko rada elektriskais trieciens! Pirms apkopes un remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.
	Aizsardzības klase II (dubulta izolācija)		Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
	Maiņstrāva/ maiņspriegums		CE marķējums apliecina izstrādājuma atbilstību piemērojamo ES direktīvu prasībām.

Urbju asināmais

● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir paredzēts HSS urbju ar 3–13 mm diametru asināšanai. Nedrīkst asināt

cietmetāla urbjus. Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma izmaiņošana neatbilst paredzētajam lietojumam un izraisa paaugstinātu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neatbilstoša lietojuma dēļ.

Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● Daļu apraksts

- 1 Grozāmais slēdzis ("STONE" = slīpakmens)
- 2 Slīpakmens aizsargvāciņš
- 3 Slīpakmens aizsargvāciņa skrūve
- 4 IESL./IZSL. slēdzis
- 5 Slīpakmens
- 6 Metāla gredzens
- 7 Skrūvsvienojums
- 8 Slīpakmens turētājs
- 9 Atspere
- 10 Gaisa sprauga
- 11 Urbja vadītājs

● Piegādes komplektācija

- 1 urbju asināšanas ierīce
- 2 slīpakmeņi (1 iepriekš uzstādīts)
- 1 lietošanas pamācība

● Tehniskie dati

Kopējais svars:	1070g
Aplēses	
spriegums:	220–240V~ (maiņstrāva) 50Hz
Aplēses strāvas patēriņš:	95W
Aplēses tukšgaitas apgriezienu skaits:	n_0 1350 min ⁻¹
Urbju Ø:	3–13 mm
Aizsardzības klase:	II/□

Trokšņa emisijas vērtība:

Mērījumu vērtības ir noteiktas saskaņā ar standarta EN62841 prasībām.

A-izsvartais elektroinstrumenta trokšņa līmenis parasti atbilst tālāk norādītajam:

Slodze (asināšana):

Skaņas spiediena
līmenis L_{pA} : 61 dB

Neprecizitāte

K_{pA} : 3 dB

Skaņas jaudas

līmenis L_{WA} : 74 dB

Neprecizitāte

K_{WA} : 3 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Norāde: trokšņa un vibrāciju vērtības ir noteiktas atbilstoši atbilstības deklarācijā norādītajiem standartiem un noteikumiem.

Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un norādītā trokšņa emisijas vērtība ir izmērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot viena elektroinstrumenta salīdzināšanai ar otru. Norādīto kopējo vibrāciju vērtību un norādīto specifisko trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

Vibrāciju un trokšņu emisijas elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no norādītajām

vērtībām, atkarībā no tā, kā elektroinstrumenti tiek izmantoti, it sevišķi, kāda veida materiāls tiek apstrādāts. Ir nepieciešams noteikt drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz faktisko vibrāciju slodzi reālos ekspluatācijas apstākļos (ņemot vērā darba cikla visas daļas, ieskaitot, piemēram, laiku, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiku, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, taču darbojas bez slodzes).



Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, pamācības, ilustrācijas un tehniskos datus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Tālāk

sniegto drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas gan uz instrumentiem, ko pieslēdz pie barošanas tīkla (ar barošanas vadu), gan uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez barošanas vada).

1) Drošība darba vietā

a) Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. *Nekārtība un neapgaismotas zonas darba vietā var izraisīt negadījumus.*

b) Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. *Elektroinstrumenti rada dzirksteles,*

kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Nedarbiniet elektroinstrumentu bērnu un citu personu tuvumā. *Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

2) Elektrodrošība

a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt precīzi piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar sazemētiem elektroinstrumentiem.

Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskā trieciena risku.

b) Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar sazemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem. *Kad jūsu ķermenis ir sazemēts, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.*

c) Sargiet elektroinstrumentu no lietus un mitruma.

Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.

d) Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai lai atvienotu tā kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargiet pieslēguma vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies pieslēguma vadi palielina elektriskā trieciena risku.

e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir piemēroti lietošanai ārpus telpām. Lietojot pagarinātāju, kas ir paredzēts lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena risks.

f) Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.

Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektriskā trieciena risku.

3) Cilvēku drošība

a) Rīkojoties ar elektroinstrumentu, vienmēr uzmanieties, sekojiet līdzi savām darbībām un strādājiet piesardzīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt smagus savainojumus.

b) Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu aizsargapavu, aizsargķiveres un dzirdes aizsargu lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina savainojumu risku.

c) Nepieļaujiet nejaušu instrumenta iedarbināšanu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pie elektroapgādes un/vai akumulatora pieslēgšanas, elektroinstrumenta paņemšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, vai tas ir izslēgts. Ja, pārnēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai pieslēdzat pie elektroapgādes ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījumi.

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulēšanas rīkus vai uzgriežņu atslēgas. Rīki vai atslēgas, kas atrodas rotējošajā elektroinstrumenta daļā, var radīt savainojumus.

e) Izvairieties no neērtām ķermeņa pozām. Stāviet stabili un vienmēr turiet līdzsvaru. Tādējādi jūs negaidītās situācijās varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu.

f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nenēsāiet platu

apģērbu un rotaslietas.

Turiet matus un apģērbu prom no kustīgām daļām.

Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.

g) Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir pienācīgi jāpievieno un jāizmanto pareizi. Putekļu nosūkšanas ierīču izmantošana var samazināt putekļu izraisītu bīstamību.

h) Nepakļaujieties nepatiesai drošības sajūtai un precīzi ievērojiet elektroinstrumentu drošības noteikumus, pat ja esat daudzkārt lietojis elektroinstrumentu un pārzināt to labi. Neuzmanīga rīcība var radīt nopietnus savainojumus sekundes daļu laikā.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un kopšana

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu elektroinstrumentu.

Ar attiecīgajam pielietojumam piemērotu elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts. *Elektroinstrumenti, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami un ir jāsalabo.*

c) Pirms ierīces regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta nolikšanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru. *Šie piesardzības pasākumi novērš nejaušu elektroinstrumenta iedarbināšanu.*

d) Kad nelietojat elektroinstrumentu, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Nepieļaujiet, ka elektroinstrumentu lieto personas, kas to labi nepārzina vai nav izlasījušas šīs norādes. *Elektroinstrumenti ir bīstami,*

ja tos lieto nepieredzējušas personas.

e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus. *Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez aizķeršanās un nesprūst, vai daļas nav salauztas vai bojātas tādā veidā, ka elektroinstrumenta darbība tiktu traucēta. Pirms turpināt lietot elektroinstrumentu, bojātās daļas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir nepietiekami kopti elektroinstrumenti.*

f) Uzturiet griešanas instrumentus asus un tīrus. *Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām retāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.*

g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, uzgaļus utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmās darbības. *Elektroinstrumentu izmantošana*

mērķiem, kam tie nav paredzēti, var radīt bīstamas situācijas.

h) Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas padara lietošanu nedrošu un neļauj kontrolēt elektroinstrumentu neparedzamās situācijās.

5) Serviss

a) Uzticiet elektroinstrumenta remontēšanu veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka elektroinstrumenti arī turpmāk darbosies droši.

Papildu drošības norādījumi

Ja šīs ierīces tīkla kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, viņa klienta servisam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai, lai nepieļautu bīstamību.

Citi riski

Arī tad, ja lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši norādījumiem, vēl aizvien pastāv bīstamība. Šī elektroinstrumenta veida un konstrukcijas dēļ var rasties tālāk norādītie riski.

a) Kaitējums plaušām, ja netiek izmantoti pareizi elpceļu aizsarglīdzekļi.

b) Kaitējums dzirdei, ja netiek izmantoti pareizi dzirdes aizsarglīdzekļi.

c) Savainojumi, ko izraisa:

- pieskaršanās nenosegtām asināšanas ierīces daļām;
- apstrādājamo detaļu vai bojāta slīpakmens izmešana no ierīces.

d) Veselības traucējumi, kas rodas plaukstām un rokām pārāk ilgi esot pakļautām vibrāciju iedarbībai, ja ierīce tiek lietota ilgstoši vai netiek izmantota un kopta atbilstoši norādījumiem.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var negatīvi ietekmēt aktīvus vai pasīvus medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu gūšanas risku, personām ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces lietošanas vēlamas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

● Pirms pirmreizējās lietošanas

Norāde: pilnīgi noņemiet iepakojuma materiālu.

- Lietotājam instrumenta izmantošanas laikā jāatrodas tam tuvu, lai nepieļautu nevajadzīgu ķermeņa stiepšanos un līdz ar to nedrošu stāju.
- Ja izstrādājums nosprostojas, izslēdziet to un

atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Tikai tad novērsiet nosprostošanu.

● Pirmreizēja lietošana

● **Urbja asināšana**

Norāde: vispirms uz tecīlas iepriekš aptuveni noasiniet smagi bojātos urbjus.

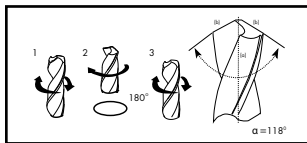
- Pilnīgi nolaidiet slīpakmeni. Lai to izdarītu, pagrieziet grozāmo slēdzi **[1]** līdz galam virzienā DOWN ▼.
- Ievadiet urbi vismazākajā piemērotā urbja vadīklā **[11]** uz urbja asināšanas ierīces. Attiecīgās urbja vadīklas **[11]** precīzos izmērus (Ø) varat nolasīt uz uzraksta (3 līdz 13).
- Lai ieslēgtu izstrādājumu, nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **[4]** pozīcijā "I".

- Griežiet grozāmo slēdzi^o **1** virzienā UP ▲, līdz sadzirdat slīpēšanas skaņu.

Norāde: ar grozāmo slēdzi **1** jūs regulējat slīpakmens pozīciju un līdz ar to slīpakmens piespiešanas spēku pret urbi. Jo tālāk griežat grozāmo slēdzi **1** virzienā UP ▲, jo vairāk palielinās piespiešanas spēks. Uzmaniet, lai jūs slīpakmeni negrieztu pārāk tālu uz augšu. Pretējā gadījumā slīpakmens var atsisties pret korpusu.

- Griežiet urbi, izdarot vieglu spiedienu, vaļīgi un ātri starp kreiso un labo atbalstu aptuveni 10 reizes šurpu turpu (mazus urbjus aptuveni 5 reizes).
- Mazliet izvelciet urbi ārā, apgriežiet to par 180° ap savu asi un ievadiet to atpakaļ līdz slīpakmenim.

- Ja nepieciešams, atkārtojiet visu procesu, līdz abi asmeņi ir asi. Izpildiet asinājumu tā, lai leņķis (α) starp abām griezējmalām (b) būtu 118°. Abām griezējmalām (b) jābūt vienādam leņķim līdz urbšanas asij (a) un vienādam garumam, lai urbis virzītos centriski (skatiet turpmākos attēlus).



- Lai izslēgtu izstrādājumu, nospiediet IESL./IZSL. slēdzi **4** pozīcijā "0".

● Slīpakmens nomaiņa



BRĪDINĀJUMS!

SAVAINOŠANĀS RISKS!

Pirms veicat kādus darbus izstrādājumam, atvienojiet

kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nomainiet slīpakmeni, ja tas ir nolietots vai bojāts (samazināta, neregulāra slīpēšanas efektivitāte, saplīsis akmens). Lai izpildītu šo darbības soli, jums ir nepieciešams TORX skrūvgriezis.

- Izskrūvējiet 4 skrūves [3] no slīpakmens aizsargvāciņa [2] un noņemiet aizsargvāciņu [2] (skatiet A att.).
- Izņemiet slīpakmeni [5].
- Atskrūvējiet skrūvsavienojumu [7] ar 23mm viengala uzgriežņu atslēgu vai galatslēgu (nav iekļauta piegādes komplektācijā) (skatiet B att.).

Norāde: lai atskrūvētu, grieziest pulksteņrādītāju virzienā!

- Noņemiet metāla gredzenu [6].
- Uzstādiet jauno slīpakmeni ar saplacināto malu uz leju slīpakmens turētājā [8]

un ievietojiet atpakaļ metāla gredzenu [6].

- Tad atkal pievelciet skrūvsavienojumu ar 23mm uzgriežņu atslēgu.
Norāde: lai aizskrūvētu, grieziest pretēji pulksteņrādītāju virzienam!
- Ievērojiet, vai atspere [9] izstrādājumā ir ievietota atbilstoši D att., un ievietojiet slīpakmeni izstrādājumā. Grieziest slīpakmeni, līdz tas atkal precīzi ir novietots, kā parādīts A att., pretējā gadījumā nav iespējams uzstādīt slīpakmens aizsargvāciņu [2].
- Uzlieciet atpakaļ slīpakmens aizsargvāciņu [2] un saskrūvējiet to ar 4 skrūvēm [3].

● Apkope un tīrīšana

Izstrādājumam nav nepieciešama apkope, izņemot slīpakmens nomaiņu.

□



⚠ BRĪDINĀJUMS!

RISKS, KO RADA ELEKTRISKAIS TRIECIENS!

Pirms apkopes un remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Regulāri tīriet izstrādājumu, vislabāk uzreiz pēc darba pabeigšanas.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu drānu. Nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas bojā plastmasu.



BRĪDINĀJUMS!

SAVAINOŠANĀS RISKS!

Nekad neveriet izstrādājumu vaļā, izņemot slīpakmens nomaiņai. Uzticiet remontdarbus vai nomaiņas darbus veikt tikai servisa centrā vai kvalificētam elektriķim. Ja šīs ierīces tīkla kabelis

ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai viņa klienta servisam, lai nepieļautu drošības riskus.

● **Rezerves daļas / piederumi**

Šim izstrādājumam piemērotas rezerves daļas varat iegādāties vietnē www.optimex-shop.com. Pasūtījuma veikšanai sagatavojiet pasūtījuma numuru. Pasūtījumus var veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē. Ja neesat drošs, kur var iegādāties saderīgas detaļas, lūdzu, zvaniet uz "Lidl" servisa dienesta tālruni.

Daļu apraksts	Pasūtījuma numurs
Slīpakmens 5	999515818001

● Glabāšana

Glabājiēt ierīci sausā un bērniem nepieejamā vietā.

● Transportēšana

Sargiet ierīci no triecieniem un spēcīgiem satricinājumiem, kas rodas, it sevišķi, pārvadājot to transportlīdzekļos.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Serviss



BRĪDINĀJUMS!

- Sava izstrādājuma remontdarbu veikšanu uzticiet tikai servisam vai profesionālam elektriķim un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Tādējādi tiek nodrošināts, ka izstrādājums arī turpmāk darbosies droši.

- Vienmēr uzticiet spraudņa vai tīkla vada nomainītu tikai izstrādājuma ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam. Tādējādi tiek nodrošināts, ka izstrādājums arī turpmāk darbosies droši.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas

datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kātridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzam ievērot tālāk sniegtās norādes:

- o Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu lūdzam uzglabāt kases čeku un preces numuru (IAN 515818_2510).
- o Preces numuru izlasiet izstrādājuma datu plāksnītē, izstrādājuma gravējumā, pamācības

titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

- o Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu.
- o Par bojātu atzīto izstrādājumu kopā ar pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi.

o



Vietnē parkside-diy.com jūs varat lejupielādēt šo un daudzas citas rokasgrāmatas, izstrādājumu video un lietojumprogrammu. Noskenējot QR kodu, jūs uzreiz varēsiet pāriet uz vietni parkside-diy.com. Izvēlieties savu valsti un izmantojiet meklēšanas masku, lai meklētu darbības instrukcijas. Ievadot preces numuru (IAN) 515818_2510 jūs varat atvērt vajadzīgo lietošanas pamācību.

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktfoma šeit
parksidediy.com

IAN 515818_2510



● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 515818_2510)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:

515818_2510

Produkta identifikācijas numurs:

"PARKSIDE" Urbju asināmais

Modeļa numurs:

HG10154

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]

2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]

2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Direktīva 2006/42/EK

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Direktīva 2014/30/ES

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-

1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +

IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +

IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC

62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

20.01.2026

Datums

ppa. Jens Buchheim

Pilnvarots parakstītājs

ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnvarots parakstītājs

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 149
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 149
Teilebeschreibung	Seite 150
Lieferumfang	Seite 150
Technische Daten	Seite 150
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 152
Vor der Inbetriebnahme	Seite 158
Inbetriebnahme	Seite 158
Bohrer schleifen	Seite 158
Schleifstein auswechseln	Seite 160
Wartung und Reinigung	Seite 161
Ersatzteile/Zubehör	Seite 162
Lagerung	Seite 162
Transport	Seite 162
Entsorgung	Seite 162
Service	Seite 163
Garantie	Seite 164
Abwicklung im Garantiefall	Seite 165
Service	Seite 166
EU-Konformitätserklärung	Seite 167

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Wechselstrom/-spannung		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

Bohrerschärfgerät

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von HSS Bohrern

mit einem Durchmesser von 3-13 mm. Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät
- 2 Schleifsteine (1 vormontiert)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Gesamtgewicht: 1070g
Bemessungs-
spannung: 220–240V~
(Wechsel-
strom)
50Hz

Bemessungs-
aufnahme: 95W
Bemessungsleer-
laufdrehzahl: n_0
1350min⁻¹

Für Bohrer-Ø: 3–13mm
Schutzklasse: II/□

Geräuschemissionswert:

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräusch-
pegel des Elektrowerkzeugs
beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruck-
pegel L_{pA} : 61 dB
Unsicherheit K_{pA} : 3dB

Schallleistungs- pegel L_{WA} :	74 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Hinweis: Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert und der angegebene spezifizierte Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere welche Art von Material bearbeitet wird.

Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen beruhen (dabei sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und solche, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).



Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit
a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit
a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. **Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug

ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheits-hinweise

Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Restrisiken

Selbst wenn Sie dieses Elektrowerkzeug gemäß den Anweisungen bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, wenn kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Hörschäden, wenn kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden aufgrund von:
 - Berührung von nicht abgedeckten Teilen des Schärfgärts;
 - Auswurf von Werkteilen oder beschädigtem Schleifstein.
- d) Gesundheitsschäden, die sich aus der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme ergeben, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Unter gewissen Umständen kann dieses Feld negative Auswirkungen auf aktive oder passive

medizinische Implantate haben. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

● **Vor der Inbetriebnahme**

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den

Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● **Inbetriebnahme**

● **Bohrer schleifen**

Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrschärfgerät. Die exakten Größen (Ø) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf

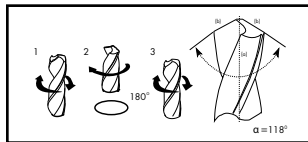
Position „I“, um das Produkt einzuschalten.

- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).

- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

WARNUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Torx-Schraubendreher.

- Schrauben Sie die 4 Schrauben  der Abdeckung Schleifstein  heraus und entnehmen Sie die Abdeckung  (siehe Abb. A).
- Nehmen Sie den Schleifstein  heraus.
- Lösen Sie die Verschraubung  mit einem 23mm

Maulschlüssel oder einem Steckschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. B).

Hinweis: Zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring .
 - Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung  und setzen Sie den Metallring  wieder ein.
 - Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 23mm Maulschlüssels wieder fest.
- Hinweis:** Zum Schließen gegen den Uhrzeigersinn drehen!
- Beachten Sie, dass die Feder  im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in

Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.

- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

□



⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKT- RISCHEN SCHLAG!

Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

● Ersatzteile/ Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können Sie unter www.optimex-shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Teilebe- schreibung	Bestell- nummer
Schleif- stein 	999515818001

● Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

Schützen Sie das Gerät vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten

Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet,

dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Lidl bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes

Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Service

⚠ WARNING!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer

(IAN 515818_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 515818_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 8855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515818_2510



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 515818_2510)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 515818_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohrschärfgerät
Modellnummer: HG10154

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+A11:2022

Richtlinie 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:
2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC
62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC
62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC
62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.01.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thörsten Maier

Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG10154

Version: 04/2026

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stan informacji · Informācijas pobūdis
Info esitamise aeg · Informācija aktualizēta · Stand der
Informationen: 12/2025 · Ident.-No.: HG10154122025-2

IAN 515818_2510

2★